(1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை ____________

(2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் ____________

(3) ஆதாரங் குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம் ____________

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்

தமிழ்நாடு அரசு

EDU துறை

அரசாணை எண். 1394 அச்சகம்

மு. கோப்புத் தாள் எண். பலவகை

நாள்: 17-June 1928 20 .

மடிக்கவோ கண்டபடி கையாளவோ கூடாது.

ஆவண. கா. 1-(182-2) 20,000 Cps.-21-9-2022 [HP-i7-1]

Miscellaneous

Government of Madras

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

(Education)

EDU

G.O. No. 1394, 17th June 1938

Secondary schools—Teaching of Hindustani—Pay and qualifications of teachers—Orders passed.

SCANNED

30964

Previous papers

Pre	4619	L+M	20·10·34
Mis	1273-4	Public (Sedn.)	2·8·35
Mis	1717	[illegible] (Genl)	2[illegible]·6·35
Mis	44	L+M·	4·1·36
Pres	1967	Edn.	15·9·36
—	910	Edn.	26·4·37
Mis	2915	Edn.	11·12·37
Mis	2499	Edn.	25·10·37
Mis	911	Edn.	21·4·38

Miscellaneous

(2)

Government of Madras

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

(Education)

G.O. No. 1394, 17th June 1938

Secondary schools—Teaching of Hindustani—Pay and qualifications of teachers—Orders passed.

READ—the following paper :—

From the Director of Public Instruction, dated the 20th May 1938, No. 1223-E/38.

Order—No. 1394, Education, dated 17th June 1938.

G.O. 911 Edn 21-4-38 (Z)

Orders were issued in April of this year introducing the teaching of Hindustani as from the school year 1938–39 in Forms I to III of 125 secondary schools. Twenty-five of these schools are Government institutions while the others are under the management of local bodies or private agencies. The schools concerned have been apprised of these orders by the Director of Public Instruction.

2. The Government are now pleased to pass the following orders in regard to the qualifications and pay of the teachers to be employed for the purpose :—

(a) *Qualifications*—

The Hindustani teachers should have—

(i) a general educational qualification not lower in standard than that of a completed Secondary School-Leaving Certificate entitling its holder to undergo a University course;

(I) (ii) a knowledge of both Nagari and Urdu scripts;

(II) (iii) ability to give instruction in the language of the district in which he will be employed; and Hindi Pracharak diploma of the Dakshina Bharat Prachar Sabha or

(III) (iv) a Visarad diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or its equivalent in Urdu

or

the Vidwan title in Hindi of the University of Madras or its equivalent.

or

the Visarad diploma of the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad.

or

the B.A. degree of an Indian University with Hindi or Urdu as a special subject.

I~~t is understood that~~ Holders of the Shastri and the Hindi Kovid degrees of the Shri Kashi Vidyapitha, Benares, ~~possess the qualifications mentioned in items (i) and (iv) above; holders of these degrees~~ will ~~therefore~~ be eligible for appointment provided they ~~have the qualifications specified in items (ii) and (iii)~~ are found in other respects competent to deal with the classes.

R

(b) *Pay*—

Government schools.—Rs. 30 per mensem.

Schools managed by local bodies and private managements.—Rs. 30 per mensem or such higher pay as is admissible with reference to orders previously issued in connexion with the teaching of Hindustani as an optional arrangement.

The Government will be prepared to give a grant of one-half of the pay of the teacher employed in each of these schools, not exceeding Rs. 15 a month. The grant will be disbursed in the course of the year on receipt of proposals which should be submitted by the Director of Public Instruction.

3. Provision has been made in the Civil Budget Estimate for 1938–39 towards the pay of a Hindustani teacher in each of the 25 Government institutions. The Director of Public Instruction may sanction their employment up to the end of the current year.

4. The Government understand that a number of qualified teachers have been trained recently by the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha. The Principal of the Muhammadan College also has sent a list of qualified candidates to the same Sabha. A list of

such teachers has been supplied to the Director of Public Instruction. The Director should scrutinise these lists with regard to qualifications prescribed above and circulate them to the authorities mentioned in paragraph 2 of his letter cited above who should select persons from this list unless of course better qualified persons are otherwise available. Hindustani teachers, if any, already on the staffs of secondary schools under local bodies, if qualified as stated in paragraph 2 above, may be continued.

(By order of His Excellency the Governor)

C. H. MASTERMAN,
Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.
,, Accountant-General (through the Finance Department).
,, Public (Rules) Department.
,, Local Administration Department.
,, Examiner of Local Fund Accounts.

Eon 4632 B
4837

TAMIL NAD HINDI PRACHAR SABHA,

President:
R. SRINIVASA IYER.
Vice-Presidents:
PADMAVATI ASHAR.
DEWAN BAHADUR
T. M. NARAYANASWAMI PILLAI.
Treasurer:
GOPALDASS C. MEHTA.
Secretary:
R. D. MISRA.

(Head Office) TEPPAKULAM (P.O.)
TRICHINOPOLY,

14th August 1937.

H. M. E.
For disposal
17/8

(3)

GOVERNMENT
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.
18 AUG 1937

Sec 7 E&PH
18/8

Ref: No. ....

From

The President,
Tamil Nad Hindi Prachar Sabha,
Teppakulam P.O., Trichinopoly.

To

The Hon'ble the Chief Minister to the Government
of Madras, Fort Saint George, Madras

Sir,

This Sabha feels very much delighted that under your esteemed guidance the Congress has taken over the office of Government of this Province and wish you all success in fulfilling the long-felt needs of the public.

Although we know that you and your Cabinet will carry out all the items of the Congress programme yet as far as Hindi Prachar is concerned we consider it our duty to offer some suggestions for your kind consideration for the purpose of popularising this national language.

1. Hindi should be made an additional compulsory subject from I form upwards to the School Final or Matriculation Examination. Experience shows that unless it is made a subject for public examination pupils neglect it altogether. Hindi should never be placed as a mere alternative to the Vernacular of the Province.

2. Hindi as an additional compulsory subject should have a separate minimum for passing the S.S.L.C. Examination.

3. The Sanskrit and Tamil Colleges and Schools under the Universities or Government control must have Hindi courses opened along with other language courses.

4. All the Universities of this Province must be persuaded to institute Hindi Vidwan degree Examinations allowing students to take up only Hindi or Hindi and the vernacular of the place combined as their subjects for Examination in addition to the present Hindi Vidwan course combined with Sanskrit.

C. S. r
Copy given
for
separate
action

④

5. The Text Book Committee and the Hindi Board of the University must be composed of people who are working for the propagation of the language in the Presidency and who are in touch with the regular Hindi Prachar work.

6. The standard of examinations in S.S.L.C., Intermediate or B.A. in Hindi should be fixed with regard to the fact that Hindi is not the spoken language of this Province and that standards fixed in the Provinces where Hindi is the mother tongue of the pupils cannot be reached in this Province. But every student must, by the time he completes his School career, have acquired a working knowledge of the language. The present system of prescribing Text Books adopted by the Universities of the North should be dropped.

7. The starting salary of the Hindi Pandits in the Schools must not be below Rs 30/ per mensem. The private institutions or the Local Boards which are employing Hindi Pandits on lower salaries should be instructed to pay the minimum living wage of Rs.30/ per mensem to start with.

8. The diploma of Rashtra Basha Visharad given by the Dakshina Barath Hindi Prachar Sabha should be recognised by the Government of Madras as sufficient qualification for a Hindi Pandit in the High School.

9. Local Boards(District Boards and Municipalities) should be asked to take up Hindi work. They can run their own Hindi Schools for adults, and libraries and Readings rooms in Hindi can be encouraged by these institutions. These Boards should also be made to help the activities of the Hindi Prachar Sabha,financially and otherwise.

10.

10. Each District Board or other institution doing educational work should be asked to send at least one teacher from each School(to the Vidyalayas of the Sabha to learn Hindi for a year and complete the Rashtra Basha Visharad course. These teachers must be given financial help during the time they study Hindi on such conditions as may be prescribed by the Government.

Separate file

11. The Government should help the Hindi Prachar Sabha to run a Teachers Training School by giving a decent grant towards the maintenance of the School so that the largest number of teachers may be trained to meet the demand when Hindi is made a compulsory subject in the Schools.

We have no doubt that these suggestions will receive your serious consideration. We are anxious to get a guidance from you as to what we have to do in future in furtherance of the movement.

Yours faithfully,

President

Copy to

) The Hon'ble Minister for Education to the Govt of Madras
(2) " " for Local Self Govt to the Govt of Madras
(3) " " for Health & Religious Endowments, do
(4) " " for Rural Uplift, with the Government of Madras
(5) " " for Revenu, with the Govt of Madras
(6) " " for Courts and Prisons with do
(7) " " for Public Information with do
(8) " " for Public Works, with do
(9) " " for Labour, with do
(10) The Director, Dakshina Barath Hindi Prachar Sabha, Madras
(11) The President Keralprantya Hindi Prachar Sabha, Tirupanithura Cochin
(12) " Karnataka Prantya Hindi Prachar Sabha Bangalore
(13) " Andhra Rashtra Hindi Prachar Sabha, Bezwada

(True copy)

President

PHONE NO. 88008.

दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा, मद्रास.

(ESTABLISHED 1918)

DAKSHINA BHARAT
HINDI PRACHAR SABHA,
MADRAS.

P. O. THYAGARAYANAGAR.

President: MAHATMA GANDHI.
Director: N. V. RAGHAVAN.
Organiser: S.K.Yagyanarayana Iyer.

Edn

76

(6)

Cons 7001B
32957

21st Sept. 37.

25 SEP 1937

Secr E&PH
24/9
HM Edn

2140

To

The Hon'ble the Minister in Charge of Education,
Fort St.George,

Sir,

You are probably aware of the fact that the D.B.Hindi Prachar Sabha has been doing Hindi Propaganda in this Presidency for the past 18 years. We are glad to learn from a recent utterance of the Prime Minister that the Present Government have an idea of making the study of Hindi compulsory in the first three forms of the High School course. We are bound in duty to offer our fullest co-operation in the matter and we take this opportunity to offer that co-operation.

In order that we may know what specific act of service may be required of us, we request that you would be pleased to let us know at your earliest convenience the probable number of Hindi teachers that may be required in every one of the three academic years 1938-39, 1939-40 and 1940-41. We hope we may not be wrong if we presume that the scheme would be put into operation next year and the teaching of Hindi would be started in the I form and that it would spread gradually to II and III forms in the course of the next two years.

Our object in ascertaining the probable number of Hindi teachers that may be required is that our services may be requisitioned in getting you the required number. We are of opinion that the minimum Hindi qualification that may be required of a would-be teacher is the Rashtra Bhasha examination conducted by the Sabha. If the task of supplying the teachers be entrusted to us, we are thinking of instituting a special examination, half-way between our Rashtra Bhasha and the next higher one, the Visharad, so that those who have passed our Rashtra Bhasha may brush up their Hindi and those who have passed the lower examinations may qualify themselves for the entrance test.

We are willing to run some special teaching centres in three or four places in the Province to afford facilities for study to those who aspire to sit for entrance examination.

We would like to know whether the Government would fix any ~~rem~~ minimum general qualification like the S.S.L.C.

P.T.O.

7

with eligibility for college course, on the part of those who would sit for our entrance examination.

We would also like to know whether these Hindi teachers are expected to undergo any special training in the teaching of languages before they be considered fully qualified to handle classes. We are willing to give such special training, if necessary, to those who pass our entrance test ~~and~~ & who qualify themselves otherwise for the post of Hindi teachers.

Lastly, we would also like to be given some idea of the financial assistance we are likely to get if we undertake coaching students for the entrance examination or giving special training on the method of teaching or both.

I beg to remain,
Sir,
Yours ever in service,
S. K. Ggnanarayanan
ORGANISER.

5th

Edn. Dept.

May lie over pending issue of orders on the question of making Hindi compulsory in forms I–III

WB
12/10/37

E
12/10

14/10

May be further considered after a decision is taken on the main question of teaching Hindi as a compulsory subject in forms I–III

E
19/10

SK
19.10.37

PHONE No. 88008.

दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा, मद्रास.

(ESTABLISHED 1918)

DAKSHINA BHARAT
HINDI PRACHAR SABHA,
MADRAS.

P. O. THYAGARAYANAGAR.

President: MAHATMA GANDHI.
Ag. *Director:* ~~N. V. RAGHAVAN.~~ K.Sanjiva Kamath.

13 (8) Edn 75706
17-12-37

12th December 37.

GOVERNMENT OF MADRAS
17 DEC 1937
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

95

Sec. E.P.H.
16/12 (Hon. Ed.)

When we lay down conditions for our Hindi teachers, we may take this into account.
C.R. 16/12

The Minister for Education
to the Government of Madras,
Fort St.George.

Sir,

On behalf of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Madras, I beg ~~to~~ leave to approach you with the request to recognise the Higher Examinations in Hindi Viz., the Rashtra Bhasha Visharad Degree and Hindi Pracharak (Hindi Teachers' Training) Diploma Examinations conducted by this Sabha.

The Rashtra Bhasha Visharad Degree Examination has been in force for the past 7 years now and 1,440 candidates have till now appeared for the same of whom 701 have passed. The syllabus for the examination is of a high literary standard and comprise of (1) Ancient and Modern Poetry. (2) Drama (3) Prose (Essays, Fiction and short stories) (4) Rhetoric and Grammar Examination. There is also a Viva-Voce test attached to this. The detailed syllabus is enclosed herewith. Most of the Hindi teachers now working in Board and other High and Secondary Schools are our Rashtra Bhasha Visharad Degree holders.

The Pracharak course comprises mainly of the theory and practice of teaching Hindi to South Indian boys and girls together with literary criticism and general knowledge. Only Rashtra Bhasha Degree holders are admitted to this course and they are trained in our residential Vidyalaya for a year. Till now 124 people have undergone the Hindi Pracharak Training. The detailed syllabus for this course is also enclosed herewith.

The standard of the Rashtra Bhasha Visharad Examination is slightly higher than the Hindi Vidwan of the Madras University. I would therefore, request you to recognise our Rashtra Bhasha Visharad Examination as equivalent to the Vidwan of the Madras University for the matter of salary, grade etc., as stated in G.O.

The Government may also profitably insist on the Hindi teachers who have not had training in the Sabha Training School to undergo this training with in a certain time limit.

Yours,
Ever in service,

K. Sanjiva Kamath
Ag. Director.

Encls:

Rashtra Bhasha Visharad.

The Course for the Rashtra Bhasha Visharad Examination shall consist of five papers and Viva Voce Examination as detailed below:-

I. (a) Ancient Poetry (b) Rhetoric and (C) Rasa.

(a) Not more than 200 Dohas from Tulsi Ramayan and about 500 lines from any other poet or poets.

(b) Rhetoric: A knowledge of the following alankaras will be required. Shabdalankar, Anuprasa, Yamak Shlesh, Arthalankar, Upama, Rupaka, Utpreksha, Apanhuti, Deepak, Prativastupama, Drushtanta, Nidarshana, Kavyalinga, Swabhavokti.

(c) Rasa: An elementary knowledge of the nine Rasas will be required.

II. Modern Poetry: Which shall comprise of about 3,000 lines from one or more poets.

III. Detailed Study:- Which shall consist of a set of three or four books of drama and narrative prose, consisting of not more than 600 pages.

IV. Non-detailed Study: Prose, which shall consist of a set of four books.

V. Grammar and Composition.

VI. Viva-Voce: The candidates ability to converse freely in idiomatic language, pronunciation and information , capacity to read manuscripts will be tested.

The Maximum for each paper shall be 100 marks and each paper shall be of 3 hours' duration.

No candidate shall be awarded the Degree of Rashtra Bhasha Visharad unless he or she obtains 35 percent of the Maximum in each paper and 40 per cent on the aggregate on all papers.

Successful candidates who obtain 60 per cent and above of the total number of marks shall be placed in the first class and all other successful candidates in the second class.

Hindi Pracharak Examination.

The course of the Hindi Pracharak Examination shall consist of five papers ad detailed below:--

First Paper: Grammar and Prosady. A knowledge of the Detailed Hindi Grammar and metres prescribed will be required.

There shall be one paper of 3 hours' duration on this.

(75% of the total number of Marks will be assigned to Grammar and 25% to prosody)

Second Paper: History of Hindi Language and Literature and Philology.

There shall be a paper of 3 hours' duration on this.

Philology: Dravidian Group of languages: Aryan family of languages with special reference to Sanskrit: Origin of Prakrit and its branches.

Third Paper: History: Vedic, Budhistic, Mohammaden and British periods.
Geography:
General Knowledge: Politics, Organisation of Public meetings.

(40% of the total number of marks shall be assigned to Indian History, 20% to Geography and 40% to general knowledge)

Fourth Paper: There shall be one paper of 3 hours' duration on a South Indian language. The paper will consist of 2 parts, the first of which shall contain questions on text-books, grammar and idioms and the second shall consist of original composition in the vernacular and translation from Hindi into the vernacular.

Marks will be equally divided for each part.

Fifth Paper: Viva-Voce: There shall be an oral examination for e every candidate. Each candidate will be examined separately.

Syllabus will be on public ~~meet~~ speaking and method of teaching.

Note: Students will be asked to conduct classes which will be/not less

than four in number. Marks obtained in these classes will be entered in a separate register and added to the marks of this paper at the time of the Examination.

Conversation:	Knowledge to converse in Hindi fluently.
Urdu:	Ability to read simple passages in Urdu script.
Music:	Ability to sing at least 5 Hindi Bhajana and 5 National songs.

(20% of the marks for public speaking, 50% for method of teaching 10% for conversation, 10% for Urdu and 10% for Music.)

Conditions for securing a pass.

Candidates who obtain 35% of the maximum in each paper and 40% on the aggregate, shall be declared to have passed. The maximum marks allotted to each paper is 100.

Rank.

Successful candidates obtaining not less than 60% of the aggregate marks shall be placed in the first class and the rest in the second class.

Sec. G.E. & P.H.
P/1118 (Hon. Edn.)

1 B (2)

Edn 4467 B
16-8-37

RR

To
The Hon. Minister for Education,
Madras Government,
Fort St. George,
MADRAS.

Most Respected Sir,

Herewith I enclose the copy of the humble Memorial presented to Mr. B. Gopala Reddi, Honourable Minister for Local Self Government at Bezwada on 8--8--37 by our Sangha.

I beg to draw your honour's kind attention to the points mentioned in the Memorial for favour of necessary action.

Andhra Rashtra Hindi
Prachar Sangha,
Bezwada,
10--8--1937.

I beg to remain,
~~Most Respected Sir~~, yours Sincerely.
P. V. Subba Rao.
Secretary.

The humble memorial presented by the members of the deputation representing The Andhra Rashtra Hindi Pracharak Sangha:-

Hereby prayeth:

1) That the Government Order issued in September 1936 regarding the salaries of Hindi teachers be rescinded;

2) The scale of pay for Hindi Pandits be so raised as to equal the scales ofpay paid to other Pandits;

3) That those who passed the Rashtra Bhasha Visarad Examination or the Pracharak Examination of the Dakshin Bharath Hindi Prachar Sabha and put in 10 years service as Pracharaks of the Sabha be considered asequal in status to those who have passed The Hindi Vidwan and the Hindi Bhasha Pravina of the Madras and The Andhra Universities;

4) That those only who have at least passed either the Rashtra Bhasha Visarad or the Pracharak examination of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha may be -- regarded as qualified to hold appointments as Hindi -- teachers;

5) That heads of institutions be advised to appoint Hindi teachers after consulting the Secretaries of the Provincial Hindi Prachara Sabhas to avoid making mistakes regarding qualifications;

6) That the readers published by the Hindi Prachara Sabha may be advised to be prescribed as text books in all the schools controlled by Local Bodies;

7) That the Hindi Teachers in schools controlled by Local Bodies be permitted to do Hindi Propaganda work in their spare time;

8) That grants be made to ~~associations~~ the Hindi Prachar Provincial Sabhas popularising the spread of Hindi in the same way as grants are made to bodies doing adult educational work;

9) that grants be made to Hindi schools and Hindi Institutions in the same way as to aided schools;

10) that Hindi examinations in the Universities be conducted entirely in Hindi.

19 (14)

Education & P. H. D.

From the Secretary, Andhra Rastra Hindi Prachar Sangha, Bezwada, dt 10.8.1938 193

Endt No 4426B/37-1, dt 16.8.37

Qualifications & Pay of Hindi teachers – Representation from the Andhra Rastra Hindi Prachar ~~Sabha~~ Sangha, Bezwada.

Referred to the D.P.I. for remarks.

14.8.37 14/8

16/8

C.f. C. No. 4426B/37

20 17/8.

Xd 17/8.

To

The D.P.I. (with pages 1-2 c.f. in original)

R after 1 month.

[illegible] with Secy

re: Pandits

In c. [illegible] file, H P.M ~~has~~ has ordered that there is no need to revise the pay of Hindi Teachers

also be extended to them.

But, Sir! I represent here [illegible] the view of another group of Hindi Pandits who besides their higher English qualifications (which is now essentional to handle S.S.L.C translation classes), hold themselves high as distinguished writers, Examiners etc and also Confirmed in their posts with a long service, producing splendid results in the public Examinations and good remarks from their inspecting officers.

They hold that if bare justice is to be given to the existing Hindi Pandits in view of their qualifications and merits, they should either be exempted from the operation of the G.O or be allowed proper time to read and appear

4926/

RR

Secy E A 84

HM Edn

(15)

14 AUG 1937

ED 4524/B
16/8

To, The Hon. Minister for Education
to the Government of Madras, Madras

Honoured sir,

This humble petitioner most respectfully Submits Some Sugestions of vital importance for your kind consideration before coming up to a final decision as regards the modification in scales of pay to be fixed for the Pandits working in secondary Schools as a result of their public agitation and deputations.

K

I am aware of the fact that this is rather a daring venture for a poor Pracharak of my type, but I must confess that I am compelled to take to this recourse when I found that some hasty and imprudent representations made in the press by a set of Hindi Pandits from Bezwada and elsewhere who said that they would be satisfied if the scale of non oriental Title holders in other langauges would

3/6 17

(17)

for the Oriental degree Examinations.

1. In this Connection I beg to again draw your kind attention to the fact that when Hindi Pandits were appointed they were questioned neither of their English qualifications nor of Oriental titles.

2. Among the existing Hindi Pandits there are no Oriental title holders for the reason that the Madras University Started the Course only from the last year and the Andhra University has not yet made any move in that direction.

3. The recent G.O has only questioned the English qualifications of the Pandits and thus gave no scope to the Hindi Pandits to prepare for the Vidwan' Examination.

4. Even the supplementary G.O which came sometime [illegible] back recognising Vidwan' Examination

7 A 18

allowed no time to avail the opportunity.

In Consideration of the above grounds may I approach your Honour with a humble request to allow the Existing Hindi Pandits a similar scale sanctioned to the title holders requiring the said degrees from the new entrants.

I beg to Remain,
Most Honoured Sir,
Yours Sincerely,

Vizagapatam
10. 8. 1937

M. Mohanrao,
Hindi Pracharak

~~Educa~~
Education & P. H. Dept.

The remarks of the D. P. I. have been called for [illegible] ~~with~~ in the Endt. on p 3 ante on the question referred to in this petition. The Director's reply may be awaited

19.8.37

21/8

20/8

8

Secy E&PH

([illegible])

(17)

GOVERNMENT OF MADRAS
30 AUG 1937
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

C. Venkatasubbaiya,
M.L.A.

Nellore,
20.8.37.

E 4848 B
30-8-37

To

The Hon'ble The Minister of Education and Legal
Government of Madras.

Sir,

As directed by you at our interview on the 16th Instant I herewith send a report of the Grievances of Hindi Pandits for your consideration.

(T) The subject is contained in the G.O's issued in 1934, 1935 and 1936. The last G.O. 1967 of 36 for the first time makes a distinction in the status of Hindi Pandits and lowers their position and pay as compared with other vernacular pandits. When the Government is now trying to encourage Hindi, it is but fair and even expedient to begin our effort on a basis of justice and fairplay. There is no reason why a knowledge of English should be required from Hindi Pandits alone. Whereas every pandit of other vernacular languages gets a salary of Rs.30-2/2-50 whether he knows English or not, why should a Hindi Pandit be limited to Rs.20 without any grade if he is below School Final and even when he is a School Final, why should his pay be put at Rs.30/- without any grade?

pp 9-11 infra

I pray you may go through the accompanying memorandum which states the case clearly and do justice to the Hindi Pandits by cancelling the last G.O. i.e. 1967 of 1936 in so far as it affects prejudicially the interests of non-English knowing Hindi Pandits and oblige. (T)

Yours sincerely,

C. Venkatasubbaiya

M.L.A.

Nellore

20.8.37

Education & P.H. Dept.

In another file ~~which~~ re: pandits which has gone in circulation to H.E. the Hon'ble Prime Minister has ordered that there is no need to revise the pay of Hindi teachers. ~~It is for consideration whether in view of these orders the present letter need be deferred~~ The D.P.I.'s ~~in continuation of~~ ~~[illegible]~~ ~~to the endt. awaited.~~ reply to the endt. on p 3 ante ~~on this~~ reply ~~For orders.~~ may be awaited.

[illegible]

31-8-37

E 2/9

GRIEVANCES OF THE HINDI PANDITS.

The Government issued in October 1934 a G.O.No.4619 sanctioning revised scales of pay to all the teachers in the Secondary Schools under District Boards with dffect from 1-11-'34. According to this G.O. all Vernacular Pandits, Telugu, Urdu and Hindi were put on an uniform scale of pay of Rs.30-2/2-50. No distinction was then made between one set-of pandits and another whatever were their Qualifications and whatever the vernaculars they represented.

Later on as a result of agitation on the part of the Pandits, the scales of pay originally sanctioned for Pandits in G.O.No.4619 were further revised by G.O.No.3395 L & M of 20th August 1935. By this the scales of pandits were placed on a two-fold basis, i.e., those with Oriental Title were put on Rs.45-2/2-75 while those with mere certificates of efficiency were placed on Rs.30-2/2-50. It was thought that the Hindi Pandits in service would come under the one or the other of these categories of Vernacular Pandits, but curiously enough a new G.O.No.1967 of 36 was issued fixing the scales of pay of Hindi Pandits on a singularly new basis. Ⓥ Ⓧ Ⓣ

Graduates with Optional Hindi ..	Rs.45-2/2-75
Intermediate with Optional Hindu..	Rs.35-2/2-55
School Finals with Optional Hindi.	Rs.30
Below School Final	Rs.20

This G.O. has been at work since October last. It is a Noteworthy feature of this G.O. that it makes no mention of Hindi Pandits with Original Titles, while placing Hindi Pandits with certificates of efficiency on a par with those below School Final. The omission with regard to the Hindi Pandits with Oriental Titles was, however, set right by G.O.No.910,(Education), dated 26th April 1937 placing such Hindi Teachers on Rs.45-2/2-75. Ⓦ

It may be pointed out that G.O.No.1967 of 36 hits hard the Hindi Pandits already in service in two or three ways:

Firstly it makes an unnecessary distinction between Hindi Pandits and the other Vernacular Pandits who are holders of certificates of efficiency. In the case of the Hindi Pandits with certificates of efficiency, there has been an unfortunate insistence on a knowledge of Higher English Education that is not required of the other Vernacular Pandits without Oriental Title. This is obviously unjust.

Secondly the G.O.places Hindi Pandits without Oriental Titles or without collegiate or Secondary on a salary of Rs.20/- while the other Vernacular Pandits qualified are put on Rs.30-2/2-50. The Hindi Pandits have got to work as much as the other Vernacular Pandits; and the labour involved cannot be any the less as they have to fight against against odds in gaining fresh recruits to their subject and making things attractive to them. It must therefore be plain that their work does not suffer in quantity or quality in comparison with that of others. In fact the present Hindi Pandits in service are pioneers in the field of Hindi movement in our part of the country, and it is desirable that their work should be more properly assessed and rewarded.

Thirdly most of the Hindi Pandits in service had put in eight or nine years of service drawing a higher salary than what was allowed to them under the new G.O. While leaving aside the question of placing the Hindi Pandits on a par with the other Vernacular Pandits, it would have been bare justice to allow the Hindi Pandits adversely affected by the G.O. the difference between their old pay and present pay as personal pay even as it was done in the case of all other Secondary School Teachers. It is a simple act of procedure overlooked only in the case of the Hindi Pandits for what reason no one knows.

It is therefore requested that personal pay be immediately given to those adversely affected by the G.O.pending

enquiry imto the question of placing the Hindi Pandits on a parx with the other Vernacular Pandits.

Nellore
20.8.37

Venkatasubbaiya
M.L.A

H.M. (L.S.G.)

B 23 (21)

R R

Ea 39

To

Hon. Minister for Local Self Government,
Govt. of Madras,
Fort St. George,
Madras.

Ea 60 88 8
15-X-37

ASST. SECRETARY TO GOVT.
13 OCT 1937
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Most Respected Sir,

Herewith I enclose the copy of the humble Memorial presented to Mr. B. Gopala Reddi, Honourable Minister for Local Self Government at Bezwada on 8--8--37 by our Sangha.

I beg to draw your honour's kind attention to the points mentioned in the Memorial for favour of necessary action.

I beg to remain,
Yours Most ~~Respected Sir,~~ Sincerely
P. V. Subba Rao.
Secretary.

Andhra Rashtra Hindi
Prachar Sangha,
Bezwada,
10--8--1937.

Secy EPH 249 (22)

Secy 12/10 Secy Edu

The humble Memorial presented by the members of the deputation representing The Andhra Rashtra Hindi Pracharm Sangha:-

Hereby Prayeth:

1) That the Government Order issued in September 1936 regarding the salaries of Hindi teachers be rescinded

2) The scale of pay for Hindi Pandits be so raised as to equal the scales of pay paid to other Pandits

3) That those who passed the Rashtra Bhasha Visarad Examination or the Pracharak Examination of the Dakshin Bharath Hindi Prachar Sabha and put in 10 years service as Pracharaks of the Sabha be considered as equal in status to those who have passed The Hindi Vidwan and the Hindi Bhasha Pravina of the Madras and The Andhra -- Universities

4) That those only who have at least passed either the Rashtra Bhasha Visarad or the Pracharak examination of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha may be regarded as qualified to hold appointments as Hindi teachers.

5) That heads of institutions be advised to appoint Hindi teachers after consulting the Secretaries of the Provincial Hindi Prachara Sabhas to avoid making mistakes regarding qualifications

6) That the readers published by the Hindi Prachara Sabha may be advised to be prescribed as text books in all the schools controlled by Local Bodies

7) That the Hindi Teachers in schools controlled by Local Bodies be permitted to do Hindi propaganda work in their spare time.

8) That grants be made to the Hindi Prachar Provincial Sabhas ~~xxxxxxxxxxxx~~ popularising the spread of Hindi in the same way as grants are made to bodies doing adult educational work

9) that grants be made to Hindi Schools and Hindi Institutions in the same way as to aided schools

10) that Hindi examinations in the Universities be conducted entirely in Hindi.

EMB 25 (22) C.F. 30.

EDUCATIONAL **DEPARTMENT.**

PR Lons-769 B

Received 19   Registered 29/9 1937

ASST. SECRETARY TO GOVT.
29 SEP 1937
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Subject.

QUALIFICATION AND PAY OF HINDI TEACHERS - RESUBMITTING WITH REMARKS - GOVERNMENT ENDORSEMENT NO. 4426 B/37-1, DATED 16TH AUGUST 1937.

******

ENCLOSURES.
No.
Spare copies

R.C. No. 2209 E/37.

Station M A D R A S, Dated the 25th SEPTEMBER, 19 37.

From (Name) H.F. SAUNDERS ESQ., M.A., I.E.S.,

(Designation) DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

To The Secretary to the Government of Madras,

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH Department.

Sir,

In submitting herewith the enclosures referred to me for remarks with Government Endorsement No.4426 B/37-1, dated 16th August 1937 regarding the representations made by the Secretary, Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangha, Bezwada, I have the honour to state as follows:-

p 8 ante

p 2 ante

(T)

Items 1 and 2:- The G.O. referred to in item No.1 of the Memorial is G.O. No.1967 Education, dated 15-9-1936. The memorialists request that this G.O. may be rescinded on the ground that the scales of pay fixed in the above G.O. are less than the scales of pay allowed to other language ~~k~~ pandits in schools under the control of the

the Local Bodies. The scales of pay fixed for other language Pandits are Rs.45-2/2-75 for oriental title holders and 30-2/2-50 for holders of Certificates of proficiency in Oriental learning. S.S.L.C. holders and others without oriental titles or certificates of proficiency in oriental learning are not eligible for appointment as Pandits at all. Whereas, G.O. No.1967 Education, dated 15th September 1936 makes provision for the appointment of S.S.L.C. holders and lower qualified teachers. The scales of pay fixed for Hindi teachers are not in any way lower than those prescribed for other language Pandits. The memorialists may be informed accordingly.

G.O. No. 3895 Edn
20.8.35
+ G.O.Ms. 4619 Edn
20.10.34

(X)

(V)

(T)

Items 3 and 4:- The proposals contained herein can not be accepted as the Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangha is not a recognised institution.

p 2 ante

Item 5:- This cannot be done, as appointing authorities should have perfect freedom to appoint qualified people when once the qualifications are definitely laid down by Government.

Item 6:- Under the rules in force, only books approved by the Text Book Committee can be used in schools. These rules are applicable to schools under the control of Local Bodies and to schools under other agencies alike. The Sangha may be informed that Government cannot advise Local Bodies to prescribe readers published by the Hindi Prachara Sabha so long as they are not approved by the Text Book Committee.

Item 7:- The Hindi teachers employed in Local Body schools are whole-time servants and as such the permission of the Commissioners of Municipalities or Presidents of

p 2 ante

of Local boards as the case may be, is required for doing propaganda work. It is therefore a question for the Local Bodies ~~x~~ to consider.

Items 8 and 9:- Aid is given only to institutions recognised by this Department or affiliated to one of the recognized Universities. The Hindi schools referred to are not recognised and no aid can therefore be given to them.

Item 10:- It is a matter for the Universities to decide.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

K. I. V
27.9.37

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

N.B/27-9.

R.
27/9.

28 B 25 3

GOVERNMENT OF MADRAS
11 AUG 1937
EDUCA… DEPT.

To
Hon. the Minister for Publication,
Fort St. George,
Madras.

Edn 4426 B
12.8.37

E
89
11/8

Most Respected Sir,

p 2 infra

Herewith I enclose the copy of the humble Memorial presented to Mr. B. Gopala Reddi, Honourable Minister for Local Self Government at Bezwada on 8--8--37 by our Sangha.

I beg to draw your honour's kind attention to the points mentioned in the Memorial for favour of necessary action.

R R

Andhra Rashtra Hindi
Prachar Sangha,
Bezwada,
10--8--1937.

I beg to remain,
~~Most Respected Sir~~, Yours Sincerely
P.V. Subba Rao.
Secretary.

25 (26) 15

The humble Memorial presented by the members of the deputation representing The Andhra Rashtra Hindi Pracharak Sangha:-

Hereby Prayeth: (T)

G 1) That the Government Order issued in September 1936 regarding the salaries of Hindi teachers be rescinded

G/P 2) The scale of pay for Hindi Pandits be so raised as to equal the scales of pay paid to other Pandits

E 3) That those who passed the Rashtra Bhasha Visarad Examination or the Pracharak Examination of the Dakshin Bharath Hindi Prachar Sabha and put in 10 years service as Pracharaks of the Sabha be considered as equal in status to those who have passed The Hindi Vidwan and the Hindi Bhasha Pravina of the Madras and The Andhra -- Universities

E 4) That those only who have at least passed either the Rashtra Bhasha Visarad or the Pracharak examination of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha may be regarded as qualified to hold appointments as Hindi teachers.

E 5) That heads of institutions be advised to appoint Hindi teachers after consulting the Secretaries of the Provincial Hindi Prachara Sabhas to avoid making mistakes regarding qualifications

G 6) That the readers published by the Hindi Prachara Sabha may be advised to be prescribed as text books in all the schools controlled by Local Bodies

G 7) That the Hindi Teachers in schools controlled by Local Bodies be permitted to do Hindi propaganda work in their spare time.

8) That grants be made to the Hindi Prachar Provincial Sabhas popularising the spread of Hindi in the same way as grants are made to bodies doing adult educational work

D 9) that grants be made to Hindi Schools and Hindi Institutions in the same way as to aided schools

E 10) that Hindi examinations in the Universities be conducted entirely in Hindi.

18
30

From:- M. V. Raghavaiah, president, Andhra provincial Local Boards' Hindi pandits association, Mylavaram, Kistna

GOVERNMENT OF MADRAS
11 DEC 1937
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Edn. 27 See Edn.

To The honourable Minister of Education, Madras.

Wd 7447/H/18

Honoured Sir,

I beg to submit herewith a copy of the resolutions of the association for your honour's kind consideration.

I beg especially to draw your honour's attention to resolution Nos 2, 5, 7 which are very necessary now for immediate action.

On behalf of the Hindi pandits of the Andhra province I beg to appeal as follows:-

1 According to the G O No 1967 dated 15th September 1936 almost all Hindi teachers are recieving only Rs 20/ p. m which is a very low pay for a Secondary School teacher and which is not at all sufficient to maintain the families.

So I request your honour to fix a minimum salary of Rs 30/ at least with a decent scale by amending the above G O

Not put up 2 According to the G O No 4920 L & M dated 29-11-35 the last and least chance only is given to Hindi. Eventhough Hindi teachers are appointed in many Secondary Schools, that G. O. is in the way of teaching Hindi and there is no possibility to teach Hindi in a proper manner. The teaching of Hindi is mainly dependant on the Headmasters of the Schools as no common time table is maintained or drawn up, even in the Secondary Schools of each District. In some Schools Hindi is taught out of time and in some in time.

So I request your honour to cancel G. O 4920

3 In almost all Secondary Schools the Diploma holders of the Dakshina Bharata Hindi prachar Sabha, Madras, only are appointed. These are the highest examinations in Hindi in this presidency and are very popular

Hence I request your honour to recognise the visarada and pracharak examinations of the Sabha

P. T. O.

So I once more request your honour will be good enough to think over these deeply and make the necessary changes at an early date.

Mylavaram
15/10/37

I beg to remain
Honoured Sir
Your most obedient servant
M. Raghavaiah,
president,
Andhra provincial & Local Boards
Hindi pandits association.

Andhra provincial Local Board's Hindi pandits association

The following resolutions have been passed at the Bezwada Meeting on 31/7/37

1 This association thanks the Government for giving Hindi Vidwans the Scale of other pandits

2 According to the new Scale G.O. No 1967 dated 15th September 1936 almost all Hindi teachers are receiving only Rs 20/ per month which is quite insufficient for the maintainance of the families

So requests the Government to amend the above G.O. And favour with a minimum Scale of Rs 30 atleast

3 Requests the Government to confirm the posts of all Hindi teachers who are working now in the Secondary Schools.

4 Requests the Government to introduce Hindi as a compulsory Subject in every Secondary School

5. Requests the Government to cancel the G.O. No 4920 L&M dated 29-11-35 in which there are so many restrictions in the way of teaching Hindi

6 Requests the Government to Sanction the Salaries of Hindi teachers according to the new Scale to be framed for the past period also

7 Request the Government to recognise the Visarada and pracharak examinations of the Dakshina Bharata Hindi prachar Sabha, Madras.

Mylavaram }
12/10/37 }

M V Raghavaiah
president,

Andhra provincial Local Board's
Hindi pandits association.

~~21~~ 33

ASST. SECRETARY TO GOVT.
25 JAN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

From,

E.P.H.

ADMN. REPORTS AND PUBLIC INFORMATION
102
21 JAN 1938

M.R.Ry., Desbhakta Konda Venkatappiah Pantulu Garu,
President, Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh,
BEZWADA.

3465

GOVERNMENT OF MADRAS
24 JAN 1938
25
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

To

The Minister for Education,
The Government of Madras,
MADRAS.

Most respected Sir,

I have the honour to forward herewith a resolution of the working Committee of the Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh passed at its meeting held at Bezwada on 16th January, 1938.

The resolution is as follows:--

सरकारी स्कूलों में हिन्दी अध्यापकों की नियुक्ति के संबन्ध में सन् १९३७ के पूर्व दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा मद्रास की परीक्षाओं तथा साहित्य सम्मेलन प्रयाग की परीक्षाओं में उत्तीर्ण परीक्षार्थियों को S.S.L.C आदि अंग्रेजी परीक्षा योग्यता के बन्धन से मुक्त करने के लिये मद्रास सरकार से प्रार्थना की जाय।

Freely translated it means:-- "It is hereby prayed by this resolution that the Government of Madras may be pleased to release from the operation of the G.O. requiring S.S.L.C. and other similar English Educational Qualifications on the part of persons desiring to qualify themselves as Hindi Teachers in Government recognised Institutions those persons who have already qualified

T

G.O No 1967 Edn
15.9.36

themselves before 1937 Hindi Teachers by passing the Examination tests in that behalf prescribed by the Hindi Sahitya Sammelam Prachar Karyalaya, Allahabad or Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha Madras to restrict the operation of the said G.O. only to such persons axs desired to qualify themselves as Hindi Teachers from 1938 onwards."

The occasion for the passing of the resolution is this:-- The Government of Madras have issued a G.O. and semi official request that persons who have passed the S.S.L.C. AND Examinations higher than the S.S.L.C. and have undergone a course of training in Hindi would be appointed as teachers in Government recognised schools to teach Hindi to pupils of the 1st 2nd and 3rd forms. It is submitted hereby and brought to the notice of the Governmant that in 1921 in obedience to the call of the Nation and the Congress thousands of students non-co-operated from the recognised educational institutions and hundreds of them have qualified themselves as Hindi teachers by passing the various examinations put before the country by the Hindi Sahitya Sammelam, Prachar Karyalaya of Allahabad and Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha of Madras and eversince functioning in the country. Such men, however proficient in Hindi and however able as teachers, are wanting in the S.S.L.C. and other similar qua-

lifications on account of their non-co-operation. The resolution respectfully submits to the Government that it is necessary and proper in the interests of justice, that the Government do make clear by an explanation or otherwise that this said G.O. semi official request in no way effects the prospects of those who have qualified themselves as Hindi teachers before 1938 and that it is limited in its application to those who newly seek to qualify themselves as Hindi Teachers after 1937.

It is hereby prayed that the said resolution may be accepted and acted upon.

Bezwada,
20--1--1938.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,
P. V. Subba Rao
Secretary,
for Desbhakta Konda Venkatappiah
Pantulu Garu, President,
ANDHRA RASHTRA
HINDI PRACHAR SANGH,
BEZWADA.

Copies forwarded to:--
1. The Premier, Government of Madras,
2. The Minister for Local Self Government, Madras,
3. The Minister Public Information, Geovernment of Madras, Madras,
4.

9

Edn.

~~24~~ 236

(3)

PRIME MINISTER
27 JAN 1938
GOVERNMENT OF MADRAS

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

Date....24th January.....1938.

4255

GOVERNMENT OF MADRAS
28 JAN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

To

The Hon'ble Mr. C.Rajagopalachariar,
Prime Minister to the Govt.of Madras.

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimously by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd instant. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

"Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Education Dept:

Yours faithfully,

M. Krishna Rao

Secretary.

Filed

1.2.1938

2/2

3/2

25 37 12 (34)

(3) R R

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

HOME DEPARTMENT
27 JAN 1938

Date......28th January...1938

00898

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.
29 JAN 1938

To

The Hon'ble Mr. K. Raman Menon,
Minister, Courts and Prisons.

26/1

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimously by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd inst. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

"Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Home Dept.

Yours faithfully,
M. Krishna Rao.
Secretary.

E
27.1.38.

28/1

Home 28980/1
29.1.38

31 Edn &P.H.

B 326

PRIME MINISTER
3 - FEB 1938
GOVERNMENT OF MADRAS

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

Date 24th January 1938.

32

To

HPm. M.R.Ry. A. Kaleswara Rao Garu,
Parliamentary Secretary to the Prime Minister,
Fort St. George, Madras.

GOVERNMENT OF MADRAS
3 - FEB 1933
EDUCATION AND PUBLIC H

5185

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimously by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd inst. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

"Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Yours faithfully,

M. Krishna Rao.
Secretary.

28

H.M. Education

6.1.38 Secy

(Att. Ed.)

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

Date 24th January 1938.

37

GOVERNMENT OF MADRAS
4-FEB 1938
...N AND PUBLIC HEALTH DEPT.

To

The Hon'ble Mr. V.I. Muniswami Pillai,
Minister, Agriculture & Rural Development.

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimously by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd instant. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

> "Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Yours faithfully,

M. Krishna Rao
Secretary.

H.M.(Edn.)

I have recd. representations elsewhere also.

B.G.R. 26/1

Secy E & PH
3/2/38

27

36

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

Date 24th January 1938.

Sec I EPH

To

The Hon'ble Mr. B. Gopala Reddi,

Minister for Local Administration.

5402 (H.M. Ed.)

4 - FEB 1938

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimmusly by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd instant. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

"Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Yours faithfully,

M. Krishna Rao

Secretary.

~~29~~ 91 Secy E & P.H. P 5/2/38 (38) B

HM Edu

From,

M.R.Ry., Desbhakta Konda Venkatappiah Pantulu Garu,
President, Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh,
BEZWADA.

5382

To

The Minister for Education,
The Government of Madras,
MADRAS.

GOVERNMENT OF MADRAS
4-FEB 1938

Most respected Sir,

I have the honour to forward herewith a resolution of the working Committee of the Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh passed at its meeting held at Bezwada on 16th January, 1938.

The resolution is as follows:--

सरकारी स्कूलों में हिन्दी अध्यापकों की नियुक्ति के सम्बन्ध में सन् १९३७ के पूर्व दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा मद्रास की परीक्षाओं तथा साहित्य सम्मेलन प्रयाग की परीक्षाओं में उत्तीर्ण परीक्षार्थियों को S.S.L.C आदि अंग्रेजी परीक्षायोग्यता के बन्धन से मुक्त करने के लिये मद्रास सरकार से प्रार्थना की जाय।

Freely translated it means:-- "It is hereby prayed by this resolution that the Government of Madras may be pleased to release from the operation of the G.O. requiring S.S.L.C. and other similar English Educational Qualifications on the part of persons desiring to qualify themselves as Hindi Teachers in Government recognised Institutions those persons who have already qualified

themselves before 1937 Hindi Teachers by passing the Examination tests in that behalf prescribed by the Hindi Sahitya Sammelam Prachar Karyalaya, Allahabad or Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha Madras to restrict the operation of the said G.O. only to such persons as desired to qualify themselves as Hindi Teachers from 1938 onwards."

The occasion for the passing of the resolution is this:-- The Government of Madras have issued a G.O. and semi official request that persons who have passed the S.S.L.C. AND Examinations higher than the S.S.L.C. and have undergone a course of training in Hindi would be appointed as teachers in Government recognised schools to teach Hindi to pupils of the 1st 2nd and 3rd forms. It is submitted hereby and brought to the notice of the Governmant that in 1921 in obedience to the call of the Nation and the Congress thousands of students non-co-operated from the recognised educational institutions and hundreds of them have qualified themselves as Hindi teachers by passing the various examinations put before the country by the Hindi Sahitya Sammelam,Prachar Karyalaya of Allahabad andDakshina Bharat Hindi Prachar Sabha of Madras and eversince functioning in the country. Such men, however proficient in Hindi and however able as teachers, are wanting in the S.S.L.C. and other similar qua-

lifications on account of their non-co-operation. The resolution respectfully submits tot he Government that it is necessary and proper in the interests of justice, that the Government do make clear by an explanation or otherwise that this said G.O. semi official request in no way effects the prospects of those who have qualified themselves as Hindi teachers before 1938 and that it is limited in its application to those who newly seek to qualify themselves as Hindi Teachers after 1937.

It is hereby prayed that the said resolution may be accepted and acted upon.

Bezwada,
20--1--1938.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,
P. V. Subba Rao

Secretary,
for Desbhakta Konda Venkatappiah
Pantulu Garu, President,
ANDHRA RASHTRA
HINDI PRACHAR SANGH,
BEZWADA.

Copies forwarded to:--
1. The Premier, Government of Madras,
2. The Minister for Local Self Government, Madras,
3. The Minister Public Information, Geovernment of Madras, Madras,
4.

Secy E&PH

HM Edu

~~32~~ B44

தாலுகா காங்கிரஸ் கமிட்டி
वन्दे मातरम्
கல்லிடைக்குறிச்சி

1-2-38 (41)

From

The secretary 5418

Taluk congress committee

Kalladakurichy

Tinnevelly District

GOVERNMENT OF MADRAS
4 - FEB 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

To

The Hon. The Minister

for Education

Madras Legislative Assembly

Madras.

ஐயா,

30-1-38 ஞாயிற்றுக்கிழமையன்று நடந்த கல்லிடைக்குறிச்சி தாலுகா காங்கிரஸ் கமிட்டிக் கூட்டத்தில் கீழ்க்கண்ட தீர்மானம் நிறைவேற்றப்பட்டதைத் தங்கள் அறிவுப்பார்வைக்குக் கொண்டு வருகிறேன்.

தீர்மானம்

பள்ளிக்கூடங்களில் தமிழ் உபாத்தியாயர்களாக நியமிக்கப்படுபவர்கள் [illegible] தமிழ்ச் [illegible] சபையாரால் நடத்தப்படும் "[illegible]" பரீட்சையாகவோ அல்லது சர்வகலாசாலையால் நடத்தப்படுகிற "வித்வான்" பரீட்சையாகவோ தேறினவர்களாயிருக்க வேண்டும். S.S.L.C (எஸ்.எஸ்.எல்.ஸி) பெற்றிருக்க வேண்டிய அவசியமில்லை.

கி. [illegible]

B

33

T6/7M Edn

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

Date 28th January 1938

MINISTER FOR EDN. AND LOCAL
26 FEB 1938
GOVERNMENT OF MADRAS

MINISTER FOR REVENUE
GOVERNMENT OF MADRAS

To

Secy E&PH.

28/2/38

The Hon'ble Mr. T. Prakasam,
Minister for Revenue.

9316

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimously by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd inst. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

"Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Yours faithfully,

M. Krishna Rao
Secretary.

H.M. (E. & L.)

3/2/38

(H.M. Ed.)

34

34

THE ARYA SAMAJ OFFICE,
170, CHINA BAZAAR ROAD,
G. T. MADRAS.

Date 24th January 1938.

9328

93

To

The Hon'ble Mr. Yakub Hassan,
Minister for Public Works Dept.

Sir,

I give below a true copy of the resolution passed unanimously by the members of the Arya Samaj in a public meeting held in the Samaj Mandir on Sunday the 23rd instant. Since the subject is very important I request you to kindly give due consideration to the same and oblige.

RESOLUTION.

> "Resolved to request the Madras Government not to insist upon the S.S.L.C. qualification for the Hindi teachers but, if a minimum qualification is necessary, a Hindi test examination may be introduced."

Yours faithfully,

M. Krishna Rao.
Secretary.

MINISTER FOR EDN. AND LEGAL
26 FEB 1938
GOVERNMENT OF MADRAS

35 87 (44) B KR

ANDHRA PROVINCIAL CONGRESS COMMITTEE.

BH. PATTABHI SITARAMAYYA. PRESIDENT.
K. KOTIREDDI. VICE PRESIDENT.
G. BRAHMIAH. GENERAL SECRETARY.
N. SANJEEVAREDDI. } JOINT SECRETARIES.
CH. BHAVIAH. }
B. VIYYANNA. ORGANISING SECRETARY.

MASULIPATAM.

Date 6.2.38

MINISTER FOR EDN. AND LEGAL
26 FEB 1938
GOVERNMENT OF MADRAS
Ref. No. 800/38

9292

Sec Edn
/2/38 (Hon. Ed.)

The Hon'ble The Minister For Education,
Fort.St.George, Madras

Sir,

In forwarding to you the accompanying petition from the President, Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh I beg to state that the requirement that Hindi Teachers should have passed S.S.L.C. Examination is a matter which has met with universal disapproval for the reason that mostly the bulk of the Hindi teachers who have undergone training in higher courses of study in Hindi, had not attended any High school. Neither is it necessary that they should do so because we are substituting one language for another. Knowledge of English of School Final standard is not going to be helpful in imparting instructions in Hindi. In olden days we had pandits who were perfectly innocent of English, but they could teach Telugu Tamil and Malayalam exquisitely. Of late Honours men have been introduced in the schools to teach Sanskrit, and the languages. It has proved an utter failure. They are not soaked in the culture. Nor is it right to say that the spirit of literary criticism which is essential to the study of Hindi cannot be acquired ~~by~~ without studying English up to the S.S.L.C. standard. Neither English nor mathematics nor science ~~are~~ is going to be helpful in teaching Hindi as such. I am afraid we are repeating the old superstition in asking

36 488 (45)

ANDHRA PROVINCIAL CONGRESS COMMITTEE.

BH. PATTABHI SITARAMAYYA. PRESIDENT.
K. KOTIREDDI. VICE PRESIDENT.
G. BRAHMIAH. GENERAL SECRETARY.
N. SANJEEVAREDDI. } JOINT SECRETARIES.
CH. BHAVIAH.
B. VIYYANNA. ORGANISING SECRETARY.

MASULIPATAM.

Date

Ref No.

2

for S.S.L.C. as the sine qua non of qualifications for teaching Hindi. Although the Andhra Rashtra Hindi Prachara Sangh has put in a modest request that this condition should not be made applicable to teachers who had studied Hindi ~~underwent training~~ before 1938 yet I earnestly suggest that the condition should be done away with altogether

Yours Obediently,

B Pattabhi Sitaramayya
President.

595 46 Copy at pp 29-31 ante

From 773/38

ANDHRA PROVINCIAL
6. FEB. 1938.
COMMITTEE.

M.R.Ry., Desbhakta Konda Venkatappiah Pantulu Garu,
President, Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh,
~~BEZWADA.~~ Masulipatam.

To

The Minister for Education,
The Government of Madras,
MADRAS.

Through the president
Andhra Provincial Congress Committee
Masulipatam.

Most respected Sir,

I have the honour to forward herewith a resolution of the working Committee of the Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh passed at its meeting held at Bezwada on 16th January, 1938.

The resolution is as follows:-

सरकारी स्कूलों में हिन्दी अध्यापकों की नियुक्ति के संबन्ध में सन् १९३७ के पूर्व दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा मद्रास की परीक्षाओं तथा साहित्य सम्मेलन प्रयाग की परीक्षाओं में उत्तीर्ण परीक्षार्थियों को S.S.L.C आदि अंग्रेजी परीक्षा योग्यता के बन्धन से मुक्त करने के लिये मद्रास सरकार से प्रार्थना की जाय।

Freely translated it means:-- "It is hereby prayed by this resolution that the Government of Madras may be pleased to release from the operation of the G.O. requiring S.S.L.C. and ~~mk~~ other similar English Educational Qualifications on the part of persons desiring to qualify themselves as Hindi Teachers in Government recognized Institutions those persons who have already qualified

themselves before 1937 Hindi Teachers by passing the Examination tests in that behalf prescribed by the Hindi Sahitya Sammelam Prachar Karyalaya, Allahabad or Dakshina Bharat Hindi ~~Shitya-S~~ Prachar Sabha Madras to restrict the operation of the said G.O. only to such persons as desired to qualify themselves as Hindi Teachers from 1938 onwards."

The occasion for the passing of the resolution is this:-- The Government of Madras have issued as G.O. and semi official ~~x~~ request that persons who have passed the S.S.L.C. and Examinations higher than the S.S.L.C. and have undergone a course of training in Hindi would be appointed as teachers in Government recognised schools to teach Hindi to pupils of the 1st 2nd and 3rd forms. It is submitted hereby and brought to the notice of the Government that in 1921 in obedience to the call of the Nation and the Congress thousands of students ~~x~~ non-co-operated from the recognised educationa institutions and hundreds of them have qualified themselves as Hindi teachers by passing the various examinations put before the country by the Hindi Shitya Sammelam, Prachar Karyalaya of Allahabad and Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha of Madras and eversince functioning in the country. Such men, however proficient in Hindi and however able as teachers, are wanting in the S.S.L.C. and other

similar qualifications on account of their non-co-operation. The resolution respectfully submits to the Government that it xx is necessary and proper in the interests of justice, that the Government do make clear by an explanation or otherwise that this said G.O. semi official request in no way effects the prospects of those who have qualified themselves as Hindi teachers before 1938 and that it is limited in its application to those who newly seek to qualify themselves as Hindi Teachers after 1937.

It is hereby prayed that the said resolution may be accepted and acted upon.

Masulipatam
~~Bezwada~~,
6 -2--1938.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

V.R. Gopalakrishnaiah

~~Ag~~. Secretary,
for Desbhakta Konda Venkatappiah
Pantulu Garu, (President.)

Copies forwarded to:--
1. The Premier, Government of Madras,
2. The Minister for Local Self Government, Madras,
3. The Minister Public Information, Government of Madras, Madras.

KR 542 Sec I EPH

Home 49

MINISTER FOR EDN. AND LEG...
26 FEB 1938
GOVERNMENT OF MAD...

9299

MEMORANDUM.

Presented by the Hindi Pracharak Sangh of

MALABAR.

TO,
Hon., Dr. Subbarayan,
MINISTER OF EDUCATION, TO THE
GOVERNMENT OF MADRAS.

Sir,

The acceptance of offices by congresmen was welcomed by us as by the rest of the nationalists. Among other items of the constructive programme, we were hoping that Hindi would be given the impetus that it deserves. We thought that this hope was justified when the Govt., announced that Hindi is going to be made compulsory in Forms I? II, & III. But now we find that this announcement is not going to benefit the Hindi Movement. In a communication we have received from the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, we are made to understand that the teachers to be employed by the Education Department for teaching Hindi are only those who have passed S.S.L.C. This is doing a great injustice to the large number of qualified Hindi teachers who have passed the R.B.Vishared Examinations of the D.B. Hindi Prachar Sabha, " Hindi Prabhakar", of the Punjab University "Wisharad," and "SahityRatna" of the Hindi Sahity Sammelan, Allahabad and Hindi Kovid" of the Kashi Vidyapith.—(Almost of whom have not passed S.S.L.C.).

It is said that, since those who handle Hindi for the first 3 forms would not have enough work for them to be employed as full time teachers, they should

be made to handle non Hindi Subjects as well and that, ~~fo~~ for this reason, only those who are qualified to take other subjects would be employed as Hindi Teachers . We would draw your attention to the fact that if Hindi is made an optional subject in the Higher Forms in a addition to being compulsory for the lower Forms, the Hindi teachers will have full time jobs. We would also like to point out that in Cochin State where Hindi is an optional subject in High Schools, not only is the S.S.L.C. qualification not insisted upon, but the R.B.Visharad qualification is made the basis of appointing Hindi teachers. Similar is the case in Travancore. Even in British India, there are several instances of Dt., Bd., Municipal and Private management schools having employed Pracharaks who have passed only the R.B. Visharad Examination of the Hindi Prachara Sabha. It is strange that a qualification considered sufficient by the Bobbili Ministry and non Congress Govts., like those of Cochin and Travancore does not satisfy a congress Govt ., headed by an eminent Hindi Lover.

Under these circumstances, we ~~sugest~~ request you to cancel the Govt., order insisting upon the S.S.L.C. qualification ~~and~~ so that the R.B. Visharad Examination of the D.B. Hindi Prachar Sabha and the Hindi Vidwan Examinations of the Madras University are considered sufficient to qualify Pracharaks for appointment as teachers in schools, thereby undoing an injustice done by the Govt., order.

Palghat,
30-1-38.

Yours sincerely
P. K. Kesavan Nair
for Hindi Pracharak Sangh, Malabar.

C.F. 30.

Edn. 23049.

54

B

(51)

Education **DEPARTMENT.**

Received ....19 *Registered* 23049 19

Subject.

Introduction of Hindustani in Forms I to III- qualifications of teachers- proposals - submitting

ENCLOSURES.

No. ....

....

Spare copies ....

Cur. No.1223 E/38

Station Madras, *Dated the* 20th May 1938 19

From (Name) H.C. Papworth, Esq., M.A., I.E.S.,

(Designation) Director of Public Instruction

To The Secretary to the Government of Madras,

Education and Public Health Department.

Sir,

(R)

Ref. G.O.No. Mis.2915 E and P.H., dated 11th December 1937.

I have the honour to submit herewith for the approval of Government a statement showing the qualifications that may be prescribed for the Hindustani teachers for teaching Hindustani in Forms I to III of Secondary schools. The qualifications now suggested have been decided upon after consultation with the President of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha and the Divisional Inspectors of schools and also after taking into account the qualifications of the Pandits already employed in certain schools teaching Hindustani.

If the qualifications suggested meet with the approval of Government the necessary amendments to Rule 13 of the Madras Educational Rules will be submitted on receipt of orders of Government on this reference.

Not put up.

2. With reference to para 2 of G.O. No. 911 E and P.H., dated 21st April 1938, I suggest that after the qualifications for Hindustani teachers have been prescribed the selection and appointment of teachers may be left to the managements concerned in the case of aided and Local Board institutions and to Principals, District Educational Officers and Inspectresses in the case of Government institutions.

3. I also request to be informed whether it is the intention of Governmemt that payment of provincial grants to non-Government schools in connection with the introduction of Hindustani should be made in the current year itself, along with the Teaching grant for 1937-38 or whether it should be paid in the following year 1939-40 along with teaching grants for the current year. In the former case the necessary particulars will be submitted after they are obtained from the subordinate officers.

4. I request the favour of very early orders on this reference so as to enable me to communicate the qualifications to subordinate officers before the schools reopen after the summer holidays.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

20.5.38
for Director of Public Instruction

P.V.S. 20/5

Hindustani teachers- Qualifications for teaching Hindustani in Forms I to III.

----

1. Intermediates of a recognised University who have taken Hindi as a subject in the Intermediate Examination.
2. S.S.L.C. holders who have taken Hindi as an optional Language.
3. S.S.L.C. holders who have also taken the Rashtra Basha Visharad Diploma of the Hindi Prachar Sabha, Madras or the Visharad Degree of the all India Sahitya Sammelan, Allahabad.

Note. i. Preference will be given to candidates who have undergone the Pracharaka (Teacher's Training) Diploma Course of the Hindi Prachar Sabha.

II. Persons possessing the Higher qualifications prescribed for teachers in Oriental languages for higher forms of Secondary schools will also be eligible for recruitment to this cadre.

Secy E+P.H.

4/6/38

53

H.M. Edn

25071.B.
25432B
25641.

GOVERNMENT OF MADRAS
6 - JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

ASST. SECRETARY TO GOVT.
8 - JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

From:

A. Adinarayanaiah, B.A.,B.L.,
Secretary, Adi-Andhra Uddharana Sangham,
Nellore.

To

25432 Same as 25641. 25071.

The Hon'ble
The Minister for Education to the
Government of Madras.

Sir,

I humbly beg to state as follows:

An Adi-Andhra, Rayapu Chengaiah, passed the 'Rashtrabhasha' Examination in Hindi and also appeared for the recent 'Visarada' Examination. But he only passed 6th standard in English. As I came to know that a Hindi Teacher is wanted for the Municipal Middle School, Nellore, I went to the Commissioner, Nellore Municipality, accompanied by the candidate and requested him to appoint the afore-said Adi-Andhra as the Hindi Teacher. To my knowledge he is the only Adi-Andhra in my District qualified for the same.

His appeal was forwarded to the D.P.I. in original in Govt. Sub. No. 24029-B-1 8/6/38.

The Commissioner was very sympathetic but expressed his inability to comply with my request stating that under the rules the applicant ought to have studied atleast upto VI Form besides his qualification in Hindi.

I respectfully submit that this rule works a great hardship on Adi-Andhras as very few among them have studied upto VI Form. I request you to consider whether knowledge of English is absolutely necessary for teaching of Hindi, and whether a teacher well-versed in Hindi cannot duly discharge his duties. It is a matter of common experience that vernacular teachers with no knowledge of English are satisfactorily discharging their duties.

58

54

I, therefore, pray that you may be pleased to exempt Adi-Andhras from the rigidity of said rule as otherwise it would rork a great hardship on them.

I have the honour to be,

Sir,

Nellore,
30-5-1938.

Your most obedient servant,

A. Audinarayaniah

Secretary,

ADI ANDHRA UDDHARANA SANGHAM.

Education Dept.

The file regarding the qualifications of Hindustani teachers has separately been submitted for orders. No particular action seems to be necessary on this representation. May be added to the main file.

RH
12/6.

14/6

SA
15/6/38.

Edn 24588-B/38.

UNDER SECRETARY TO GOVERNMENT
1-JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

GOVT.
2 JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

PRIME MINISTER
31 MAY 1938
GOVERNMENT

55

27 To

The Hon'ble
Shri C. Rajagopala Chariji
Prime Minister, The Government of Madras.
MADRAS

Most Honoured Sir, 24588

I am a "Hindi Kovid" of the Kashi Vidyapith. Babu Bhagwandasji Vice Chancellor (Kulapati) of the same institution, has kindly forwarded to me a copy of his letter of 10th May 1938, addressed to your Honour, making a request for the recognition of the "Hindi Kovid" Degree as an equivalent to the "Vidwan" of the Madras University. Now-a-days we find in news papers, notifications, calling for applications preferably from persons holding either "Vidwan" qualification or B.A, with Hindi as the Group. I beg to submit that this thing is of irreparable loss for us. In fact the knowledge of this Degree (Hindi Kovid) is highly competent and as such, it is in no way inferior to the 'Vidwan' of the Madras university. The authorities of various schools are already making appointments and our bread seems to be in danger.

Hence I humbly request your Honour will be kind enough to think over the matter and pass orders for the recognition of the above Degree as an equal one to the "Vidwan" of the Madras university, in the forthcoming Fort. St George Gazette., so as to enable us to try our luck.

I hope your Honour will be pleased to do the needful, without delay.

I beg to remain
Most Honoured Sir,
Yours obediently
Varanasi Ramamurthy
Dt 29-5-1938

Encl:- Copy of Bhagwandasji's letter to your Honour, for ready reference

(True Copy of the letter)

Shri Kashi Vidyapith
Benares.
May 10, 1938

The Hon'ble.
Shri C. Rajagopalachari,
Prime Minister, Government of Madras., Madras.

Dear Shri Rajagopalachari ji,

Shri Bhalchandra Apte, who took the 'Sastri' Degree of the Kashi Vidyapitha in the year 1931, has been working for many years now, in the Madras Presidency, for the spread of the knowledge of Hindi; He is at present working as Head-Master (Pradhan-Adhyapak) of the Training School for teachers of Hindi, which School has been opened by the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, at the wish of the Madras Government, as he informs me.

In his letter dated 22-4-38 he writes to me, that the Madras Government has made the study of Hindi compulsory in its schools; has ruled that the teachers of Hindi must know English at least up to the standard of the S.S.L.C or Matric; and that this rule is standing in the way of 'Shastries' of the Kashi Vidyapith, being appointed as such teachers.

I therefore write to inform you that a knowledge of English has been compulsory for all who have studied for and obtained the "Shastri" Degree of the Kashi Vidyapith; that the standard of ~~the~~ such knowledge is much higher than the Matric; and that, if there should arise any doubt on the subject, in case of any particular candidate for employment, it can be easily set at rest by a few minutes' conversation in English between the appointing authority and the candidate or other similar written or oral test.

✓2. I have also to say that the "Hindi Kovid" Degree for which the Kashi Vidyapitha held classes and examinations for a few years, and taught students from many provinces, including Madras (but which it has closed now for various reasons) is a Degree which ensures a very competent knowledge of Hindi. I am informed, but cannot speak from personal knowledge, that the ~~(Degree)~~ Madras Degree of Hindi "Vidwan" does not ensure so much.

3. I send herewith the copy of a report on the subject, in the form of a letter to me by Shri. Ram Saran ji officiating Principal of the Kashi Vidyapitha; and also a copy of the Calendar of the Kashi Vidyapitha for the year 1992 Vikrama (i.e. 1935 A.C) with the pages marked, on which the courses of the two Degrees are given.

4. I request that after considering the above, you and your Education Minister, may kindly issue ~~orders~~ that these two degrees may be duly recognised by your Education Department.

Yours Sincerely

Sd/ Dr. Bhagwan Das.

My address:-
V. Ramamurthy
C/o. Varanasi Sri Ramalingam
Head-clerk
Divisional Inspector of Schools
(Madras North)
No. 4 Tank Road. Nungambakam
Madras

Edn Deptt

~~A~~ction is being taken in a ~~[illegible]~~ separate file permitting ~~regarding~~ the appo: ~~recognition~~ of holders of degrees conferred by the Kashi Vidyapitha as Hindustani Pandits.
This may be ~~tagged~~ added to the main file on return from ~~[illegible]~~.

RBK
8/6

8/9
13/6.

62

(52) Education & P.H. Dept

1-2 c.f C.No 4467 B/37 ~~4448 B/37~~ Memorial from the Secretary, Andhra Rastra Hindi Prachar Sabha, Bezwada, Dt 10.8.1937

4-7 c.f .. 4529 B/37 From Mr. M. Mohan Rao, Hindi Pracharak, Vizagapatam, Dt 10.8.1937.

p 8-11 c.f .. 4848 B/37 Letter from M.R.Ry. V. Venkatasubbayya, M.L.A., Nellore, Dt 20.8.1937

p 13-14 c.f .. 5769 B/37 From the D.P.I., Rc No 2209 E/37 Dt 25.9.37

—

Pay and qualifications of Hindi teachers.

—

Orders since issued in
G.O No 2231 Edn Dt 28.8.37
(L)

p 184 of (L)

In another file re: Pandits which has gone in circulation to H.E., the Hon'ble the Prime Minister has ordered that there is no need to revise the pay of Hindi teachers. The D.P.I.'s reply to the endt on p 3 c.f. may be awaited.

p 8 c.f

S.A
3.9.37.

—

p 3 c.f [Issued as Endt No 4426 B/37-1, Dt 16.8.37]

pp 13-15 c.f [C.No 5769 B] From the D.P.I., Rc No 2209 E/37, Dt 25.9.1937

—

pp 13-15 c.f

Please see the D.P.I.'s reply since received. ~~A draft memo embodying the his recommendations is submitted for approval.~~

~~It may be circulated to H.M.(Edn) & H.M.(LA) before issue~~ It seems that the further consideration of this may well await orders on the general question of making the study of Hindi compulsory in Forms I to III of Secondary Schools.

24-10-37

24/10

S/a
25/10/37

May await orders on Compulsory Hindi.

26/10/37

[C No. ~~18~~ 7447 B] Letter from the President, Andhra Provincial Local Board Hindi Pandits' Assn., Mylavaram, d/ 15.10.37.

pp 18-20 c.f.

Please see the further communication on pages 18-20 c.f. The points raised therein are analogous to those put forward for consideration by the Andhra Rastra Hindi Prachara Sangha in the memorial at page 2 c.f. The case may lie over with reference to Secretary's orders above.

15-12-37

16/12

S/a
17/12

[C.No 3465 B] From the President, Andhra Rastra Hindi Prachar ~~Sabha~~ Sangh, d/ 20.1.38.

Please see the letter cited above. ~~It seems~~ the consideration of

President's request to revise the qualifications for Hindi teachers prescribed in G.O No 1967 Edn., Dt 15.9.1936 may await orders on the question of compulsory introduction of Hindi in secondary schools.

29.1.39 29/1

31.1.38

pp 35-36 c.f. [9232 B] From the President, Andhra Provincial Congress Committee, Dt 6.2.1938

pp 40-41 c.f. [9299 B] ~~From~~ Memorandum from the Hindi Pracharak Sangh, Malabar, Dt 30.1.1938.

Please see the communications at pages 35-41 c.f. urging the revision of qualifications prescribed for 'Hindi' teachers in G.O. No 1967 Edn., Dt 15.9.1936. The case may lie over with reference to Secretary's orders on the previous page.

3.3.38 3/3

4.3.38.

~~Action being taken separately.~~

P.T.O.

Edn. &P. H. Dept.

p 42-44 c.f

C. No. 23049 B/38.

From the D.P.I., C. No. 1223 E/38, dated 20-5-1938.

S

In G.O. No. 911 Edn., dated 21-4-1938, the Govt. have directed the compulsory introduction of the study of Hindustani in Forms I to III of 125 secondary schools in the Presidency with effect from next school year.

p 44 c.f.

2. The D.P.I. now submits a statement of the qualifications to be prescribed for Hindustani teachers. Since the qualifications are to some extent connected with the question of the pay to be allowed to these teachers, the two points have to be dealt with to-gether.

Y

G.O No 4921 L.&G
29.11.35

3. At present the teaching of Hindustani is optional and since this option was availed of by a number of local bodies, it became necessary to lay down certain qualifications and rates of pay for teachers employed by local bodies in this optional arrangement. The matter is now governed by two Govt. orders on the subject, viz., G.Os. No. 1967 Edn., dated 15-9-36 and No. 910 Edn., dated 26-4-37.

T

W

The following statement compares the pay and qualification~~s~~ of Hindustani Pandits with those of Pandits in other Indian languages ~~are~~ employed in secondary schools under local bodies:—

c.f. Linked file III

Hindi teachers. (1) Qualifications.	Pay. Rs.	Pandits in other Indian languages. (2) Qualifications.	Pay. Rs.
(i) Holders of Vidwan title in Hindi.	45-2/2-75.	(i) Holders of titles in Oriental learning.	45-2/2-75
(ii) Graduates with Hindi as optional subject	45-2/2-75	(ii) Graduates with an Oriental language as a subject of special study	45-2/2-75
(iii) Intermediates with Hindi as optional subject.	35-2/2-55	(iii) Holders of certificates of proficiency in Oriental learning	30-2/2-50

W

W

Hindi teachers.		Teachers of other Indian languages.	
Qualifications.	Pay.	Qualifications.	Pay.
	Rs.		Rs.
(Contd.)			
(iv) Those who have completed the high school course and are competent to teach Hindi	30 (T)	(iv) Others	20
(v) Others with no particular general educational qualifications but competent to teach Hindi.	20 (T)		

4. Recently dissatisfaction was expressed at the relative position of these Hindustani Pandits as compared to that of Pandits in other languages by means of an interpellation in the Legislative Assembly. The Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangha and other similar bodies have also expressed dissatisfaction.

Linked file II

c.f.

5. The qualifications now proposed by the D.P.I. are as follows:--

p44 c.f

1. Intermediates of a recognised University who have taken Hindi as a subject in the Intermediate Examination.
2. S.S.L.C. holders who have taken Hindi as an optional Language.
3. S.S.L.C. holders who have also taken the Rashtra Bhasha Visharad Diploma of the Hindi Prachar Sabha, Madras or the Visharad Degree of the all India Sahitya Sammelan, Allahabad.

Note. 1. Preference will be given to candidates who have undergone the Pracharaka (Teacher's Training) Diploma Course of the Hindi Prachar Sabha.

2. Persons possessing the Higher qualifications prescribed for teachers in Oriental languages for higher forms of Secondary schools will also be eligible for recruitment to this cadre.

It will be seen that the 'non-descript' qualification mentioned as the last item in column (1) of the comparative statement in para 3 is completely given up, items (iii) and (iv) are practically kept in tact

-with-

67

(61)

with the Diplomas of the Hindi Prachar Sabhas and allied bodies recognised and that the higher qualifications specified as items (i) and (ii) are made optional. H.P.M. has since ordered that the teachers should know both the Nagari and the Urdu scripts. The qualifications now proposed as supplemented with reference to H.P.M.'s orders may be approved.

Linked file I

6. One important point that has to be noticed is that relating to the pay to be allowed to the Hindustani teachers. In making provision for compulsory Hindustani Rs. 30 has been assumed as the pay for each teacher. For orders whether this may be laid down as a flat rate irrespective of qualifications. This will doubtless accentuate the discontent referred to in para 4 above. Any such dissatisfaction, if expressed, will probably have to be met by saying that 'Hindustani' is still in its initial stages and that the finances of Govt., [local bodies and aided managements are to be subsidized to the extent of one-half of the pay of 'Hindustani' teachers] will not permit of better scales of pay for some time to come. For orders whether the opportunity may also be taken formally to rescind the two previous G.Os. referred to in para 3 above.

Slip (Q)

pp 4-5 ante

(W) & (T)

7. The D.P.I.'s proposal that once the qualifications have been laid down the selection and appointment of teachers may be left to the managements concerned in the case of aided and local board institutions and to D.E.Os, Inspectresses or Principals of colleges, as the case may be, in the case of Govt. institutions may be approved. It is for orders whether in making appointments the appointing authorities should be required to consult the Provincial Hindi Prachar Sabhas as suggested at p. 2 c.f. The D.P.I. advises that they need not. The D.P.I.'s view may be concurred in.

p 43 c.f

Item (5) on p 2 c.f & p 14 c.f.

It is presumed that statutory service rules

A

-need-

need not be framed at present for the 25 Hindustani teachers to be employed in Govt. institutions; they may, to begin with, be temporarily employed up to the 31st March 1939. The Public (Ser) Dept. may be consulted separately on this point.

* Among the 125 schools selected for compulsory introduction of Hindustani

A

8. With reference to para 3 of the Director's letter, the idea ~~is~~ seems to be that the subsidies and grant-in-aid on account of Hindustani teachers should be paid in the current year itself. The Director may be asked to submit proposals before the close of the official year.

p 43 C.F.

9. Lastly, orders have to be passed on the ten requests of the Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangham at p. 2 C.F. The earlier remarks of the D.P.I. are at pp. 13-15 C.F. Of the ten requests, Nos. (1) to (5) and (9) will be covered by the orders on the foregoing paragraphs, para (6) - production of Hindustani text books and para (8) - grants to Hindi Prachar Sabhas - are under consideration separately, para (7) - propaganda work by Hindustani teachers - should be left to the employers as suggested by the D.P.I. and para (10) is for the Universities.

p 2 C.F.

Linked file III

" " IV

pp 14-15 C.F.

p 15 C.F.

25/8

According to the qualifications suggested by the D.P.I. general education of not lower than S.S.L.C. standard is an essential qualification for all Hindustani teachers. The President, Andhra Rashtra Hindi Prachar Sangh, and others have questioned the necessity for this. The Director has proposed the qualifications after consulting the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha. It is very desirable that the Hindustani teachers should have some general education. For the posts of pandits in South Indian languages, people with titles in Oriental

Pages 21 and
C.F.

p. 42 C.F.

C No 4467B/37

p.44 c.7

learning granted by Universities are generally selected.

819
26.5.38
S

Qualifications.

The qualifications proposed by the D.P.I. may be approved with the additional qualification that the teachers should know both scripts.

Pay. The D.P.I. has proposed the S.S.L.C. as the general minimum qualification & I think this is necessary though some of the Sabhas object to it.

Pay. The pay of Hindustani teachers at present who teach Hindustani as an optional subject is fixed by the G.O's at Ⓦ & Ⓣ. The pay is according to qualifications. It would cause great discontent to reduce this pay now for these teachers & I do not think this can be done. The question is whether the pay of these new teachers who are to teach Hindustani in Forms I to III is to be based on qualifications & is to be in accordance with the two G.Os at Ⓦ & Ⓣ or whether we are to give a uniform pay of Rs 30 only whatever the qualifications. For aided & Local Board schools we can limit the grant to Rs 15 per

4467B/37

teacher & allow the managements to make up the pay to the scale laid down according to qualifications & limit it to Rs 30. For Govt. schools I think we should limit the pay to Rs 30.

It is the intention that subsidies & grants in aid should be paid in the current year.

I do not think statutory service rules need yet be framed for the teachers to be employed in Govt. schools.

In making appointments managements may select the teachers from those qualified & need not consult the Provincial Hindi Prachar Sabhas.

B

CR
28/5/38

Pub (Sec)
Fin

~~7~~ 101

23834.

63

P.12-15 infra

Ed. & P.H.

A

H.M.(Ed.) has written to me unofficially that degrees referred to in the correspondence herein may be recognised for appointment as Hindustani teachers. Extract from his letter is enclosed. The rule may be that any degrees or diplomas of well recognised institutions equivalent to or above the S.S.L.C. standard would be sufficient qualification.

p. 11 infra

B

I should like the Director to get a list of qualified teachers who have gone through a special course of training for this purpose from the Secretary, "Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha", Madras which list may be utilised for appointing Hindustani teachers in all the schools in which Hindustani is now to be introduced, whether they be private or Government or Local Board schools.

C

We should insist that, as far as possible, teachers should be acquainted with both Nagari and Urdu scripts. I would also suggest that a rule may be made that Rs.3/- per month may be added to the salary they atart with for proficiency in both scripts. This would be an inducement for all teachers to learn both scripts as soon as possible.

C.R.
28/5/38

(Extract from letter dated 23rd May 1938
from H.M.(Ed.) to the H.P.M.)

I herewith return the letter of Dr.Bhagawandas of the Kashi Vidyapith. From the regulations I find that their standard is really high and if there are any who have passed the examinations mentioned in the letter I think they will be suitable for appointment as teachers. I shall be glad if you will forward this with your note to the Secretary of the Education Department recommending to the Director that these degrees may be recognised for appointment as Hindi teachers.

Shri Kashi Vidyapitha,
BENARES.

श्री काशी विद्यापीठ,
बनारस

मिति .... १९ .

May 12, 1938.

The Hon'ble
Shri C.Rajagopalachari,
Prime Minister, Government of Madras,
MADRAS

Dear Shri Rajagopalachari-ji,

Shri Bhal Chandra Apte, who took the "Shāstri" Degree of the Kashi Vidya Pitha in the year 1931, has been working for many years now, in the Madras Presidency, for the spread of the knowledge of Hindi. He is at present working as Head Master ('pradhān-adhyāpak') of the Training School for teachers of Hindi, which School has been opened by the Dakshiṇā Bhāraṭa Hindī Prachāra Sabhā, at the wish of the Madras Government, as he informs me.

In his letter dated 22.4.1938, he writes to me that the Madras Government has made the study of Hindi compulsory in its schools; has ruled that the teachers of Hindi must know English at least up to the standard of the S.S.L.C. or Matric; and that this rule is standing in the way of 'Shāstris' of the Kashi Vidyā Pítha being appointed as such teachers.

I therefore write to inform you that a knowledge of English has been compulsory for all who have studied for and obtained the 'Shāstri' Degree of the Kāshi Vidyā Pítha; that the standard of such knowledge is much higher than the Matric; and that, if there should arise any doubt on the subject, in the case of any particular candidate for employment, it can be easily set at rest by a few minutes' conversation in English between the appointing

authority and the candidate, or other similar written or oral test.

2. I have also to say that the "Hindi-Kovida" degree for which the Kāshí Vidyā Pítha held classes and examinations for a few years, and taught students from many provinces, including Madras, (but which it has closed now for various reasons), is a degree which ensures a very competent knowledge of Hindi. I am informed, but can not speak from personal knowledge, that the Madras degree of Hindi 'Vidvān' does not ensure so much.

3. I send herewith the copy of a report on the subject, in the form of a letter to me, by Shri Ram Saranji, officiating Principal of the Kāshi Vidyā Pítha; and also a copy of the Calendar of the Kāshi Vidyā Pítha for the year 1922 Vikrama, (i.e. 1935 A.C.) with the pages marked, on which the courses for the two degrees are given.

4. I request that after considering the above, you and your Education Minister may kindly issue orders that these two degrees may be duly recognised by your Education Department.

Yours sincerely,

Bhagavan Das

Dr. Bhagavan Das.

is the Shastri
Degree and the
equivalent
"Hindi-Kovid

श्री काशी विद्यापीठ,
बनारस
मिति.........................१९९ .

True Copy of letter dated May 5, 1938, from Shri Ram Saranji, Principal, Shri Kashi Vidya Pitha, to Dr. Bhagavan Dasji, Shanti Sadan, Benares Cantt.

....

Revered Babuji, - With reference to the two letters you have been pleased to send to me I would like to say as follows:-

'Shastri' is the degree we confer on those students who, after studying the four years' course of the College department of the Kashi Vidya Pith, pass the final examination and submit a thesis in one of the subjects they have studied. In the curriculum of studies English (in all the four years), Hindi (in two or three years), and Samskrit (in one or two years) have been compulsory subjects besides Sociology or Philosphy which a student may chose~~s~~ to take up. We admit only those students in the College who have passed the Matriculation or its equivalent examination of any University, Board, or Institution. Thus after studying English as a compulsory subject the standard in English of our average 'Shastri' is almost the same as or a bit inferior to that of a graduate of any University - regard being had ~~of~~ to the fact that we teach all the subjects through the medium of Hindi. It is certainly much more than that of a matriculate.

As regards the 'Hindi Kovid' diploma examination of the Kashi Vidya Pith, we had a two years' course for those students who had passed the 'Rashtra-Bhasha' examination of the Dakshina-Bharat-Hindi Prachar Sabha of Madras. Our 'Hindi Kovid' diploma is almost equivalent to the Visharad degree of the All-India Hindi Sahitya-Samme~~l~~lan. I have been informed that the standard of Hindi in our Hindi Kovid is superior

to

श्री काशी विद्यापीठ,
बनारस
तिथि..........................१९४

True Copy of letter dated May 5, 1938, from Shri Ram Saranji, Principal, Shri Kashi Vidya Pitha, to Dr. Bhagavan Dasji, Shanti Sadan, Benares Cantt.

....

Revered Babuji, - With reference to the two letters you have been pleased to send to me I would like to say as follows:-

'Shastri' is the degree we confer on those students who, after studying the four years' course of the College department of the Kashi Vidya Pith, pass the final examination and submit a thesis in one of the subjects they have studied. In the curriculum of studies English (in all the four years), Hindi (in two or three years), and Sanskrit (in one or two years) have been compulsory subjects besides Sociology or Philosophy which a student may choose~~s~~ to take up. We admit those students in the College who have passed the Matriculation or its equivalent examination of any University, Board, or Institution. Thus after studying English as a compulsory subject the standard in English of our average 'Shastri' is almost the same as or a bit inferior to that of a graduate of any University - regard being had to the fact that we teach all the subjects through the medium of Hindi. It is certainly much more than that of a matriculate.

As regards the 'Hindi Kovid' diploma examination of the Kashi Vidya Pith we had two years course for those students who had passed the 'Rashtra-Bhasha' examination of the Dakshina-Bharat-Hindi Prachar Sabha of Madras. Our 'Hindi Kovid' diploma is almost equivalent to the Visharad degree of the All-India Hindi Sahitya-Sammelan. I have been informed that the standard of Hindi in our Hindi Kovid is superior to that of 'Vidvan' of the Madras University.

For the convenience of comparison I am sending the calendar of the Kashi Vidya Pith in which are given the curricula of studies of both the 'Shastri' and 'Hindi Kovid' examinations. With best regards, I am, Yours obediently, Sd/- Ram Saran, Principal, Shri Kashi Vidya Pith.

.....

Not received in office

True Copy.

Bhagavan Das

In view of the correspondence which has been sent to the office since (pages 10-15 ante) by the Hon'ble the Prime Minister the file has been withheld from circulation to Public (Services) and Finance as marked by Secretary at p. 9 ante. What H.P.M. proposes is that "degrees or diplomas in Hindustani of well recognised institutions equivalent to or above the S.S.L.C. standard" should be sufficient qualification for the new class of teachers. This qualification appears to be rather indefinite and does not afford the Dept. a rough and ready means of determining qualifications. This is in some measure conceded by Dr. Bhagwan Das who says that the doubt in individual cases "can be easily set at rest by a few minutes' conversation in English between the appointing authority and the candidate or rather similar written or oral test". A qualification of this kind cannot secure uniformity of practice if the choice is to be left to the appointing authorities, viz., the various local bodies and the managements of schools concerned. In any event we cannot easily bring a qualification of this kind within the compass of a formula to be committed to paper.

p. 10 ante

p. 12 ante

But it is not only English that enters into the S.S.L.C. curriculum: other subjects such as history, Maths:, Elem: Science also are included

2. H.P.M. further proposes that the D.P.I. should get a list of qualified teachers who have gone through a special course of training for this purpose from the Secretary, Dakshina Bharata Hindi Prachara Sabha, Madras, and adds that the list may be utilised for appointing the Hindustani teachers required.

p. 10 ante

If ~~an authoritative~~ a satisfactory list of this ~~kind~~ sort is to be prepared, then it seems unnecessary at present to promulgate formal rules laying down precise qualifications.

3. Orders in regard to qualifications may

may first be taken in circulation.

30/5

S/x
30/5/38.

S
31/5/38

M(Ed) I think the best course to follow will be to ~~accept~~ accept

PM HM's suggestion in p 10 marked A.P.C.

31/5/38

31/5

GOVERNMENT OF MADRAS
1 - JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

VE

~~78~~ 79

70

Ed. & P.H.

The following qualifications should be at once prescribed for Hindustani teachers whether they be appointed in private, Local Body or Government schools.

(1) General qualification up to or above S.S.L.C. standard, or equivalent or superior thereto if it be any well-known university or other organisation like Kashi Vidyapith etc.,

(2) Knowledge of both scripts, Nagari and Urdu

(3) Knowledge of the South Indian language of the district where employed, so that the teachers may be able to instruct in the mother tongue.

(4) A knowledge of Hindustani up to the Visharad standard of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or equivalent thereto in Urdu; or Vidwan in Hindi in the Madras University or Visharad of the Hindi Sahitya Sammelan of Allahabad; or B.A. with Hindi or Urdu in the ordinary Madras university examination or equivalent thereto. ~~provided the teacher knows both scripts.~~

A number of teachers have been selected carefully and trained by the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha and a list of the candidates so trained and certified has been sent to the Director. H.M. (Ed.) will kindly give necessary instructions to the Director in this matter so that the Local Bodies and managements may as far as possible select from the men trained unless better men are forthcoming.

H.M. (Ed.) should also get orders issued for the printing of the readers in the Jamia Millia Islamia of Delhi (for Urdu) and by the Dakshina

GOVERNMENT OF MADRAS
3 -JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Bharat Hindi Prachar Sabha(for Nagari). The Jamia Millia is printing 5,000 copies of the Urdu edition. The Hindi Prachar Sabha may be asked to print 10,000 copies of the Nagari edition. Some sort of order should be got ready to authorise this. The publication will be "By the Jamia Millia [or Hindi Prachar Sabha] for the Government of Madras."

The price may be fixed at As.4/- and the profit and loss may be the Sabha's and not Government's. The Govt.

No question of Text Book Committee will arise as the books are ~~to~~ published for the Government ~~subsequently~~ specifically.

I am afraid this arrangement cannot be completed before the re-opening. But the schools may carry on at present with alphabet charts. Meanwhile the readers may get ready.

Please put things in shape though I am
Pity you
making suggestions
in a very irregular way.
C. R
31.5.38

Secy
E&PH
The above proposals may be
considered and put into proper
form as suggested by H.Mn above.
D
2/6/38.

8a/57b

Notes from p.4 onwards may be
read. Draft re: pay and qualifications
of ~~Hindi~~ Hindustani Teachers subt: for
consideration in this file.
A separate draft re:

(71) 20/87

x (Restricted)

text books is put up in ~~file~~ ~~III~~ below.

6/6

Finance may see with refce. to para 3 of draft below

At C on page 10 ante H.P.M. has proposed an increase of Rs 3 for those pandits who have a knowledge of Urdu script in addition to Nagari; in his note on p. 18, however, he has proposed ~~a~~ knowledge of both the scripts as a necessary qualification. In view of this, it is not clear whether the addition of Rs 3 to the pay should be specified in the draft.

SIA
6. 6. 38

S

Public (Services) should see since H.P.M. orders as to qualifications were received before the file could be circulated to them.

7/6/38

Pub (Ser)
Fin

E & P.H. Lr. No.
23049-B/38-1.
9-6-38.

ASSISTANT SECRETARY TO GOVT.
10 JUN 1938
CHIEF SECTT.

17614

Public (Services A)

This file relates to the fixation of qualifications ~~of~~ and pay of Hindustani teachers to be employed in connection with the compulsory teaching of Hindi in Schools. Such teachers will be employed in 1938-39 in 25 Government institutions. The question for consideration in this Deptt is whether Statutory rules should be framed to govern their conditions of service. - please see the notes ~~portion~~ marked 'A' on pp 6-7 ante and 'B' on p. 9 ante. Ordinarily these teachers should be included in classes IX + XX of the Madras Educational Subordinate service. This Deptt may agree with Edu & P.H. that as these teachers are to be employed only temporarily (x) they need not be included in that service. It may be suggested that these posts may be declared ~~by x notification xx to x~~ to be outside the scope of the rules with reference to ~~class x with this~~ the proviso to subsection (2) of section 241 of the Govt of India Act, 1935. Although Statutory rules are not framed the conditions of service x should be clearly laid down ~~and it must be made clear~~

V.D.C draft order below

MS

Pandits & Munshies pp 102 + 104 of Madras Services Manual Vol II (1938 Edn)

(x) A on p 7 ante

M

Orders to ~~that~~ this effect will issue in Pub (Rules) on receipt of a copy of the orders on this case

p 55 of M.S. Manual Vol II (1938)

x age, apptng authority etc

P.

83

by executive orders. ~~ASt~~

10/6.38

10/6/38

10.6.38

C.S.

C.S.
11/6/38

finance

Thro' Pub (Rules).

17711 10.6.38

Finance

Special

Pub (Reg) w
17614-1
13/6/938
(with 2 linked files)

ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
13 JUN 1938
FINANCE DEPT.

20753

10.6.

See E&H note on p20 above

Finance (E.II).

The draft order may be accepted subject to the remarks of Public (Services) on pages20-22 above and to the remarks below:-

(1) It is presumed that the intention is not to grant a special pay of Rs 3 p.m. for proficiency in both Nagari and Urdu scripts.

(2) ~~With reference to~~ Portion K on p.3 of the draft:- The Edn and P.H.Dept. apparently refer to the powers delegated to the D.P.I. in Appendix 5-C on p.54 of M.F & A.C, Vol.II to temporarily increase the number of posts in the case of services referred to therein. The

84

B

M on p 2 above

present posts are not covered by any of the items mentioned in that Appendix and neither are these posts ~~are~~ to be included in service rules. It therefore seems that no reference to the ~~dex~~ delegation need be made in the draft order. In this view Finance may suggest that the portion bracketted in pencil in para 3 of the draft may be omitted.

'A'

26163 B.

Through Expr. 13/6/38.

Accts. 13.6.38

13.6.38 13.6.38

14.6.38

D.S.

14.6.38

E & P.H.

Education Dept.

Fw. 20753 Edn-1
14.6.38

A above:- The words in question appearing in para 3 of the draft have been omitted. Orders are specifically requested on the following points.

① whether there should be any maximum age limit for appt: to these posts: ~~whether~~ the age limit for recruitment as teachers in ~~Govt., Bd. & Municipal or~~ the Edl. Sub. Service is generally thirty. ~~aided schools~~:

cf: P on p. 2 ante

ASST. SECRETARY TO GOVT.
14 JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

② whether an addition of ~~[illegible]~~ Rs 3 (to the pay of Rs 30) should be made for proficiency in Urdu script: such addition, if contemplated, will have to be given to all the Hindustani teachers now to be employed as under the proposed orders all of them shd: have a knowledge

cf: 'C' on p. 10 & p. 20 ante

of Urdu as well as Nagari scripts.

2/ For orders as to size.

(73)

23049B

14/6.

14.6.38

GOVERNMENT OF MADRAS
13 JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

(1) There need be no age limit, I think.

(2) The extra Rs 3 is not, I think, necessary.

15/6/38

M(Ed) These orders have to be issued quickly, as most of the schools have already opened. I do not think there need be any age P.M. limit, and we need not pay the extra three rupees for knowing both scripts. It is essential that the Hindustani teachers should know both scripts. As soon as HPM approves, we may issue the order so that the teachers can be employed immediately.

15/6/38

P.S. 15/6.

C.R. 17.6.38

Edn. & P. H. Dept.

Subject:--Compulsory Hindi in Forms I to III of secondary schools.

A provision of Rs. 20,000 has been made in the C.B.E. for 1938-39 for providing instruction in Hindi as a compulsory language in Forms I to III in ~~the~~ 125 secondary schools in the Presidency of which 25 are Govt. Institutions. Compare the letter of the D.P.I., R.O.C. No. 2126 E/37, dated 3-1-1938. The basis on which budget provision has been made is ~~generally~~ as follows:--

[[illegible]]

(a) employment of a Hindi teacher on pay not exceeding Rs. 30/- a month in each Govt. Secondary School for non-Muslims for roughly 9 months;

(b) the payment of a half grant to aided secondary schools and secondary schools under local bodies (100 in numbers) towards the employment of a Hindi teacher on pay not exceeding Rs. 30/- a month.

2. Detailed proposals should ~~k~~ now be obtained from the D.P.I. for the actual introduction of ~~institution in~~ Hindi next year. We should know the names of schools in which provision should be made. Presumably in 1938-39, instruction will have to be offered only in Form I, in which case there may not be sufficient work for a whole time Hindi teacher except in big schools having a number of divisions in Form I. ~~It has to be decided whether Hindi~~ ~~should be taught in Urdu script in the Govt. Muh: schools in which an Urdu Munshi is already employed~~

32

(not print up)

(A)

3. In his letter No. R.C. 2324 G 37, dated 25-11-1937 the D.P.I. expressed the view that the qualifications now laid down for Hindi teachers in G.O. No. 1967 Edn., dated 15-9-1936 were not satisfactory and that they should be re-stated. The Director also promised proposals in this behalf. The Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Madras,

-has-

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
9 - MAR 1938
No. 2126 E/3
MADRAS

has offered to train the teachers required for Hindi teaching. The Sabha is prepared to run special teaching centres for giving the necessary training. It desires to know --

(a) the number of teachers ~~which are~~ likely to be required in the next few years,

(b) the qualifications which Govt. propose to prescribe for them and the amount of financial assistance which the Govt. may be prepared to pay to the Sabha for the task of training.

4. The foregoing ~~mma~~ note may be sent U.O. to the D.P.I. for considering the question in a comprehensive manner and for putting up a detailed proposals as early as practicable.

5/3.

G.O.No.1967 Edn., dated 15-9-36, prescribes qualifications and pay for Hindi teachers. These teachers have ~~apparently~~ now work in the higher forms of secondary schools where Hindi is taken in the A or C group of the S.S.L.C. scheme. The compulsory teaching of Hindi for which provision is made in the next year's budget is only in forms x I to III. It does not appear that Hindi teachers of classes (1) and (2) in the G.O. quoted above will be required for ~~forms I to III~~ these forms. The D.P.I. may be consulted u.o. in regard to the qualifications to be prescribed.

x to begin with, apparently in form I.

S/a
7.3.38

8/3/38
D.P.I.

u.o. 5700-1 B/37
8/3/38

U.O. No. 2126E/37 Dated. 4.6.38. 3

7

The particulars required in the Secretariat u.o. note on page 2 n.f are given below.

(a) As regards the number of Hindustani teachers likely to be required in the next few years, it may be pointed out that several of the Hindustani teachers employed in the schools already teaching Hindustani and included in the list of selected schools do not possess the qualifications suggested by me for Government approval in my letter R.O.C. No. 1223E/38 dated 20.5.38. and if these teachers have to be replaced by fully qualified teachers, the immediate demand for the Hindustani teachers may be estimated roughly at about 130. It is not known how many qualified teachers are available for immediate employment. As to how many teachers will be required in future years, the demand will depend upon the number of new schools that will undertake to teach the language either voluntarily or compulsorily and it is not easy to forecast the extent of the future requirements.

(b) As regards the qualifications to be prescribed for the Hindustani teachers recommendations have already been submitted to Government and their orders are awaited.

As regards the question raised in para 4 regarding financial assistance to the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Madras, for training Hindustani teachers, recommendations will be submitted to Government as early as possible.

a Separate file
[illegible] P.H. [illegible]

ASST. SECRETARY TO GOVT.
7 - JUN 1938
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

25273

4.6.38.
D.P.I.

Education Dept

The file re: qualifications of Hindustani teachers has separately been subd. for actn orders. No particulars is necessary and may be added to the ~~the~~ main file

8/6

10/6.

Edn. & P. H. Dept.

C.F. 17.

DRAFT FOR APPROVAL. 89

(76)

	Date.	Initials.
When received for fair copying ..		
When copied ..		
When examined..		
When signed ..		
When despatched.		

SUBJECT:—

SECONDARY SCHOOLS - ~~Compulsory~~ Teaching of Hindustani - Pay and qualifications of teachers- Orders passed.

READ AGAIN ______, dated ______ 19__.

" " ______ pp42-44, c7 " ______ 19__.

READ *ALSO* :—

No.23049B. From the D.P.I., Cur., No.1223E/38 dated 20-5-1938.

" ______ " ______ " ______ " ______ 19__.

" ______ " ______ " ______ " ______ 19__.

Order Ms. ~~Resolution~~ Rout. No. 1394, dated 17. 6. 1938.

(S) 911 21.4.38

Orders were issued in April of this year ~~making~~ introducing the teaching of Hindustani ~~compulsory~~ by as from the school year 1938-39 in Forms I to III of 125 secondary schools. Twenty-five of these schools are Govt. institutions while the others are under the management of local bodies or private agencies. The schools concerned have been apprised of these orders by the D.P.I.

2. The Govt. are now pleased to pass the following orders in regard to the qualifications and pay of the teachers to be employed for the purpose:—

(a) Qualifications.

The Hindustani teachers ~~in~~ ~~question~~ should have

(i) a general educational

p 18 N 7

educational qualification not lower in standard than that of a completed S.S.L.C. entitling its holder to undergo a University course,

(ii) a knowledge of both Nagari and Urdu scripts,

(iii) ability to give instruction in the ~~Indian~~ language of the district in which he will be employed, and

(iv) a Visarad diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or its equivalent in Urdu

or

the Vidwan title in Hindi of the University of Madras or its equivalent

or

the Visarad diploma of the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad

or

the B.A. degree of an Indian University with Hindi or Urdu as a special subject.

It is understood that holders of the Shastri and the Hindi Kovid degrees of the Shri Kashi Vidyapitha, Benares, possess the qualifications mentioned in items (i) and (iv) above; ~~the~~ holders of these degrees ~~are also~~ will therefore be eligible for appointment provided they have the qualifications specified in items (ii) and (iii).

PA 12.5 13.IV.72

D. 18.IV.7

(b). Pay.

Govt. Schools.

Rs.30 per mensem.

p. 70 ante

3
91

(79)

Schools managed by local bodies and private managements.

Rs.30 per mensem ~~or~~ such higher pay as is admissible with reference to orders previously issued in connection with the teaching of Hindustani as an optional arrangement.

The Govt. will be prepared to give a ~~subsidy or~~ grant ~~not exceeding~~ of one-half of the pay of the teacher employed in each of these schools, not exceeding ~~calculated at~~ Rs. 15 a month. The grant ~~or subsidy~~ will be disbursed in the course of the year on receipt of proposals which should be submitted by the Director of Public Instruction.

3. Provision has been made in the C.B.E. for 1938-39 towards the pay of a Hindustani teacher in each of the 25 Govt. institutions. The D.P.I. may sanction their employment upto the end of the ~~in~~ the current year ~~(in virtue of the powers delegated to him)~~.

4. The Govt. understand that a number of qualified teachers have been trained recently by the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha. ~~and that~~ ~~That~~ A list of such teachers has been supplied to the D.P.I. The Director should circulate them ~~this list~~ to the authorities mentioned in para 2 of ~~the Director's~~ his letter cited above who should select persons from this list unless ofcourse better qualified persons are otherwise available. [Qualified] Hindustani teachers, if any, already in

X: Govt 9106 (W)
26.4.37

1567 (E)
15.5.36 (T) (withdrawn & file)

Secy's note at pp
889 N.F.

There is budget provision
— see Note at flag (Q)

p. 546 Vol: II
M.F.A. K

(To be deleted)

The Principal of the Muhammadan College also has sent a list of qualified ~~teachers~~ candidates to the Sabha, as well as a list of ~~[illegible]~~ of [illegible]

Scrutinise these ~~names~~ lists with regard to qualifications prescribed above and

4

92

the ~~statements~~ staffs of secondary schools under local bodies (if qualified as stated in para 2 above) may be continued.

5
6/6

S.A.
6.6.38.

Cir 7/6/38

To — Despd: to D.P.I. — A. Shi. 17/6.

The D.P.I.
The A.G., through the Fin. Dept.
.. Pub (Rules) Deptt: with copy of (Revised Rules) & relevant notes
.. L. A. Deptt with copy of relevant notes
.. Ed. [illegible]
Sent to AG thro. Fin and [illegible]

17/6.

66 20-22

to other [illegible]

Dpd. by [illegible]
Messenger
Dpr.'s initials 23/6
Date 193

Special /161

Press
please strike 38
and send
500 (Five hundred copies)
by 4 P.M. today

21 JUN 1938
2-15 pm

proof for approval

78

93

20/6

GEORGETOWN,
MADRAS, E.

Government of Madras

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

(Education)

G.O. No. 1394, 17th June 1938

Secondary schools—Teaching of Hindustani—Pay and qualifications of teachers—Orders passed.

21/6/38

READ—the following paper:—

From the Director of Public Instruction, dated the 20th May 1938, No. 1223-E/38.

Order—No. 1394, Education, dated 17th June 1938.

Orders were issued in April of this year introducing the teaching of Hindustani as from the school year 1938–39 in Forms I to III of 125 secondary schools. Twenty-five of these schools are Government institutions while the others are under the management of local bodies or private agencies. The schools concerned have been apprised of these orders by the Director of Public Instruction.

2. The Government are now pleased to pass the following orders in regard to the qualifications and pay of the teachers to be employed for the purpose:—

(a) *Qualifications.*—The Hindustani teachers should have—

(i) a general educational qualification not lower in standard than that of a completed Secondary School-Leaving Certificate entitling its holder to undergo a University course;

(ii) a knowledge of both Nagari and Urdu scripts;

(iii) ability to give instruction in the language of the district in which he will be employed; and

(iv) a Visarad diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or its equivalent in Urdu

or

the Vidwan title in Hindi of the University of Madras or its equivalent.

or

the Visarad diploma of the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad.

or

the B.A. degree of an Indian University with Hindui or Urdu as a special subject.

It is understood that holders of the Shastri and the Hindi Kovid degrees of the Shri Kashi Vidyapitha, Benares, possess the qualifications mentioned in items (i) and (iv) above; holders of these degrees will therefore be eligible for appointment provided they have the qualifications specified in items (ii) and (iii).

(b) *Pay*—*Government schools.*—Rs. 30 per mensem.

Schools managed by local bodies and private managements.—Rs. 30 per mensem or such higher pay as is admissible with reference to orders previously issued in connexion with the teaching of Hindustani as an optional arrangement.

The Government will be prepared to give a grant of one-half of the pay of the teacher employed in each of these schools, not exceeding Rs. 15 a month. The grant will be disbursed in the course of the year on receipt of proposals which should be submitted by the Director of Public Instruction.

3. Provision has been made in the Civil Budget Estimate for 1938–39 towards the pay of a Hindustani teacher in each of the 25 Government institutions. The Director of Public Instruction may sanction their employment up to the end of the current year.

4. The Government understand that a number of qualified teachers have been trained recently by the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha. The Principal of the Muhammadan College also has sent a list of qualified candidates to the same Sabha. A list of

with ogl

such teachers has been supplied to the Director of Public Instruction. The Director should scrutinise these lists with regard to qualifications prescribed above and circulate them to the authorities mentioned in paragraph 2 of his letter cited above who should select persons from this list unless of course better qualified persons are otherwise available. Hindustani teachers, if any, already on the staffs of secondary schools under local bodies, if qualified as stated in paragraph 2 above, may be continued.

(By order of His Excellency the Governor)

C. H. MASTERMAN,
Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.
" Accountant-General (through the Finance Department).
" Public (Rules) Department.

L. A. Department
Examiner of Local Fund Accounts

[illegible]

Please put in type & show proof tomorrow.

38

1 11-M / 35

80

95

GOVERNMENT OF MADRAS.

GOVERNMENT ... MADRAS 21 JUN 1938

Received........1938. Registered..........1938.

E — (Supdt. (Edn. B.)

17/6

Abstract.

SECONDARY SCHOOLS -
Teaching of Hindustani - Pay and qualifications of teachers - Orders passed.

- -

EDUCATION & PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

G.O. No. Ms. 1394, dated the 17th June 1938.

Read the following:-- 500

From the Director of Public Instruction, No. 1223 E/38, dated the 20th May 1938.

ORDER:--

Orders were issued in April of this year introducing the teaching of Hindustani as from the school year 1938-39 in Forms I to III of 125 secondary schools. Twenty-five of these schools are Government institutions while the others are under the management of local bodies or private agencies. The schools concerned have been apprised of these orders by the Director of Public Instruction.

2. The Government are now pleased to pass the following orders in regard to the qualifications and pay of the teachers to be employed for the purpose:--

(a) Qualifications.

The Hindustani teachers should have

(i) a general educational qualification not lower in standard than that of a completed Secondary School Leaving Certificate entitling its holder to undergo a University course;

(ii) a knowledge of both Nagari and Urdu scripts;

(iii) ability to give instruction in the language of the district in which he will be employed; and

(iv) a Visarad diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha or its equivalent in Urdu

or

the Vidwan title in Hindi of the University of Madras or its equivalent

or

the Visarad diploma of the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad

or

the B.A. degree of an Indian University with Hindi or Urdu as a special subject.

-It-

96

It is understood that holders of the Shastri and the K
Kovid degrees of the Shri Kashi Vidyapitha, Benares, possess
qualifications mentioned in items (i) and (iv) above; holder
of these degrees will therefore be eligible for appointment
provided they have the qualifications specified in items (ii) an
(iii).

(b) Pay.

Government Schools.

Rs.30/- per mensem.

Schools managed by local bodies and private managemen

Rs.30/- per mensem or such higher pay as is admissible with reference to orders previously issued in connection with the teaching of Hindustani as an optional arrangement.

The Government will be prepared to give a grant of one-half of the pay of the teacher employed in each of these schools, not exceeding Rs.15/- a month. The grant will be disbursed in the course of the year on receipt of proposals which should be submitted by the Director of Public Instruction.

The Director of Public Instruction [illegible] sanction their employment

3. Provision has been made in the Civil Budget Estimat for 1938-39 towards the pay of a Hindustani teacher in each of the 25 Government institutions, up to the end of the current year.

4. The Government understand that a number of qualified teachers have been trained recently by the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha. The Principal of the Muhammadan College als sent a list of qualified candidates to the same Sabha. A l t of such teachers has been supplied to the Director of Publi Instruction. The Director should scrutinise these lists with regard to qualifications prescribed above and circulate them to the authorities mentioned in para 2 of his letter cited above who should select persons from this list unless of course better qualified persons are otherwise available. Hindustani teachers, if any, already ~~in~~ on the staffs of secondary schools under local bodies, if qualified as stated in paragraph 2 above, may be continued.

(BY ORDER OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR)

C.H. Masterman,
Secretary to Government.

To

The Director of Public Instruction.
The Accountant-General, through the Finance Department.
The Public (Rules) Department, ~~with copy of relevant notes~~

Forwarded.
/By Order/

Superintendent.

A. Sh. 17/vi.

-49

~~4701/~~

~~11 $\frac{6}{91}$/RH~~

~~9993~~
RH

49

(45)

~~9 $\frac{3}{2.94}$/SI~~

20.10.42 I

24.6.43

~~3725/94~~

~~17 $\frac{9}{06}$/RH~~
SI

27.11.44 I

14-9-45 I

~~25-7-46 I~~

18/9/82/SI

~~6117~~/RH/91

~~$\frac{199}{28/10}$~~ ~~28/1~~ 10

24/02/14/RH/SI/62

$\frac{047}{RH}$ 14